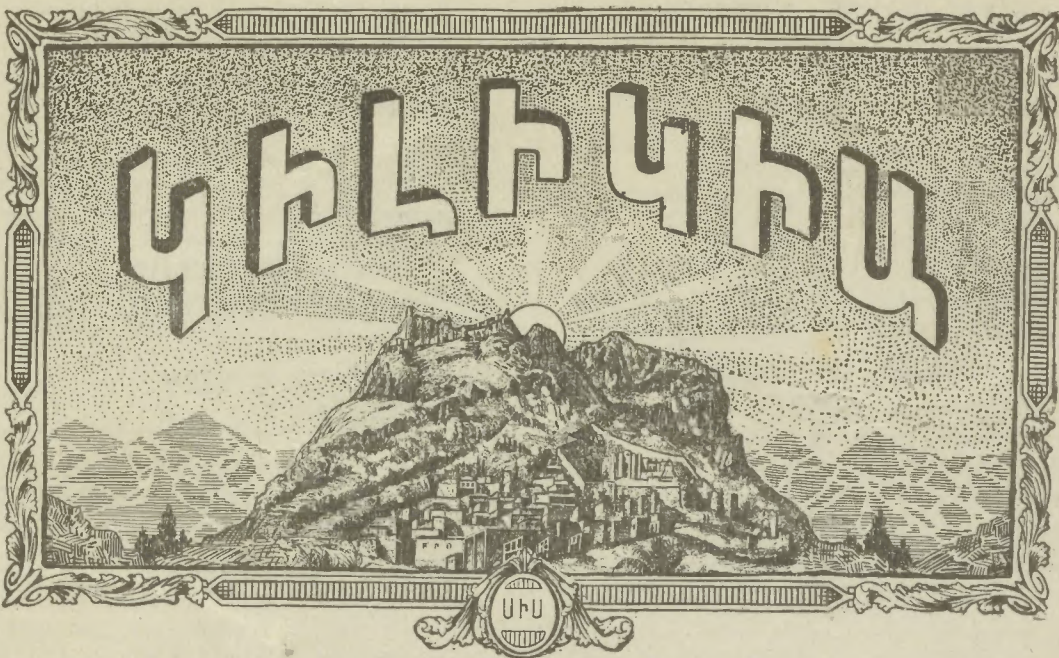




ՃԻԼՏ 2

ՕԳՈՍՏՈՍ 11, 1917

Նօ. 32

ՄԻՒՆՏԵՐԻՃԱԹ

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

"TAX BILL"

Ամերիգատա Էքսէնի Ասֆերլեր

ԹԻԻՐԲ ՎԵ ՀԱՅ

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

ՄԻԼԻ Ի ԽԱՊԵՐԼԵՐ

ՄԻԻԹԵՆԵՎՎԻԵ

Weekly Periodical

"CILICIA"

Published by

HAIG PUBLISHING CO., 138 E. 26th St., New York

Կ Ի Լ Ի Կ Ի Ա
Ի Լ Մ Ի, Ա Ն Լ Ա Գ Ի Վ Է Ս Ի Յ Ա Ս Ի
Հ Ա Ֆ Թ Ա Լ Ը Գ Ղ Ա Ջ Ե Թ Ա

Հէր ձիւմաա էրթէսի կիւնկէրի նէր օլունուր

Մոտաբրիրէր՝ նաւիր՝
ՍՏԵՓԱՆ Պ. ԵԱԳՈՒՊԵԱՆ ԼՈՒՏԵՐ ԵԱԳՈՒՊԵԱՆ
ՀԱՅԿ ԱՏԱՏՈՒՐԵԱՆ

CILICIA

A Moral, Religious, and Political
WEEKLY PERIODICAL

Published by

HAIG PUBLISHING COMPANY

Editorial Staff:
S. B. JACOBIAN
H. ADADOURIAN

Business Manager:
L. B. JACOBIAN

ՍԷՆԷՎԻ ՖԻՅԷԹԻ
ԱՄԵՐԻԳԱ ԻՋԻՒՆ\$2.00
ԽԱՐԻՃԻ ՄԷՍԼԷՔԷԹԼԷՐԷ\$2.50

YEARLY SUBSCRIPTION
DOMESTIC\$2.00
FOREIGN\$2.50

Ապօնէ պէտէլի Money order եւ check Թարիգլէ իրսալ օլունմալը,
check իչիւն 5 սէնթ ֆազլա կէօնտէրիլէրէք

Vol. II.

August 11, 1917

No. 32

ԱՊՕՆԷԼԷՐԷ ԽՈՒՍՈՒՍԻ ԻԽԹԱՐԱԹ

Կէօրիւնիւյօր քի հիւրմէթլու ապօնէլէրիմիգտէն պազըլարը՝ կիթտիքնէ
քեազըտ վէ սալրէ ֆիյէթլէրիինն եիւստլմէսի սէպէպիւնտէն նէ՝ տէրէնէ մու-
գաիգայա կիրիֆթար օլտուղըմըգը անլամայօրլար:

Միլիօն սէրմայէսի օլան մաթպաալար տարլըգ չէֆտիլէրի հալտէ, պիզիմ
սըզլէթիմիգ նէ՝ գատար ազիմ օլանաղըմը քարիֆէ հանէթ հօգ տըր: Իմտի
հալա ապօնէ պէտէլիինն քէէտիյէ էթմէմիւ օլան տօսթլարա իխթար էտէրիգ քի,
իլֆ ֆուրսաթ իլէ չէֆլէրիինն իրսալէ հիմմէթ պույուրսընլար:

«ԿԻԼԻԿԻԱ»նըն նէրիինէ պաւլանալը պիթ սէնէ օլմուէ իֆէն, հալա անը
եէննի կէօրմիււ, վէ սըփաթը վէրմէֆտէ օլան տօսթլար պուլունյօր: Պու կէօս-
թէրիյօր քի, եէննի ապօնէլէր իչիւն տաիա կէնիւ մէյտան վար տըր:

Հէր պիթ ապօնէ էյէր զազէթայը քահսին էտէյօր իսէ, տիկէր 1, 2, 5,
10, ապօնէ տաիա պուլմաղա սայ էտէրէֆ, ֆէմտի տաիթէսիմտէ եէֆեանէ օլան
տու զազէթայը քէօլիգ էթմէֆլէ ֆաիտլի պիթ խըտմէթտէ պուլունմանագ տըր:

Պու վէնիլէ քէվէննիւիլէրիինն նաիլ օլտըղըմըգ զէվաթա վէ հիյէթլէրէ
արգը շիւքրանլէ գալըրըգ:

Պիլճիւմէ մուխապէրաթ աթիտէֆի ատրիսէ կիօնտէրիլմէլի՝

HAIG PUBLISHING COMPANY

138 EAST 26TH STREET

NEW YORK, N. Y.

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

“TAX BILL”

Պոնտան էվվել, Մ. Մ. Ամէրիգանըն Մալիչէ Նազըրը Մ. Մ. Մըք Ատոնէ սէնէվի 5 միլիար տօլարըդ պիր մէպլադ «մուհարէպէ վէրկիսի» նամիլէ մէյտանա կէթիրմէք իզթիգա էյլէտիլինի հիւքիւմէթէ թէքլիֆ էթմիլ իտի: Պու տէֆա SENATE գըմիթիսի՝ 2 միլիար տօլար հիւսապըլէ պիր պիլ հազըրլամըլ օլարապ պիր գաշ կիւն իչինտէ անը Սիմէյթտէնէյլէ գօյաճապ տըր:

Պու պիլ ին կէչիպ կէչմէմէսինտէ պիզիմ կիպի եէվմի էքմէյի իչին չալըչան պիր էհալինին նէ տէրէճէ թէէսիրլէնէճէյի իլք պագըչա նամալիւմ կէօրիւնիւր իսէ տէ, նիհալէթ պիւթիւն տաղըն աղըրըլըլ՝ ալթընտաքի գոււմ տանէլէրինին իւզէրինէ չէօքտիւլիւ կիպի, պիզիմ տէ էքմէյին հէր պիր լօֆընտա, սիւտիւն հէր պիր ֆօրթընտա, շէքէրին հէր պիր փաոււնտընտա, էթին հէր պիր փարչասընտա, եու՝ մուրթանըն հէր պիր տազըմընտա ազ չօզ պիր աղըրըլըլ կէօթիւրէճէյիմիզ, վէ պէօյլէճէ պու 2 միլիարտան իսալի պիր հիստէ ալաճաղըմըլ մալիւմ տիւր: Պոնու մէմնուէնէն էտէրիզ վէ էթմէլի իզ, լաքին food speculationընա մէյտան վէրիլմէլի տէյիլ: Զիրա շիմտիլէտէ կէօրտիւլիւմիւզ պու օլտու քի, մէնպաընտան եիւզտէ 25 զիյատէյէ ալանլար՝ 25տէ քէնտիլէր գօյուպ եիւզտէ 50 ֆազլա իլէ սաթմաղա, wholesaleէլէր պու 50յի 75է չըգարմաղա, Retail սաթանլար իսէ 75 իւզէրինէ պիր 75 տահա արթըրմաղա պագըյօրլար: Կէչէն հաֆթանըն իւշ կիւն սըճաղընտա պիզիմ ֆարմըրըն պէլքի 200 թափուզլարընտան 5ի էօլմիւշ: Պու զիյանը չըգարմաղ վէ պիրաղ տա քեար էթմէք իչին պիչարէ հէրիֆ տիւշիւնմիւշ քի եուճուրթանըն տիւշիւնասընը 50 տէն 54 սէնթէ եիւքսէլթսին: Պու հիսապտան սէնէվի 2000 տիւզինա եուճուրթա սաթարաղ (կիւնտէ 5½ տուզինա), սալթ չու

իւշ կիւնլիւք սըճաղ իչին էհալիտէն 80 տօլար ճէգա ալմըշ օլույօր քի, հէր պիր թափուզ 16 տօլարա կէլիւր: Հէքիմ պիր խասթալա կիւնտէ 4 թաղէ եուճուրթա եէմէյի էմր էտէրէք պիզիմ չիֆթճինին քէսէսինէ Դաւանէթիք 5 թափուզ հիսապընա \$14.60 կիրտիրմիշ օլույօր: Եսալը ֆարմըրա էպէյի պիր թէսէլի. տէյիլ մի:

Էհալիլի էպէյի ֆուլ էտէյօրոււմ տէյիւ գալպինտէ սէվինէրէք ֆարմա տօղրու ահէսթէ ահէսթէ պէլքի տէ թիւրքի իրլալարապ կիտէն չու հէրիֆ՝ սալթ չու ամէլի իչին փօլիս սթէյլընընա ճէլպ օլոււնսա, վէ պիր կիճէ փարմաղըլըն արգասընտա գալտըգտան սօնկրա սապալըլալըն պէշ տօլարըլըլ պիր պիլ սուլալարաղ, տիւշիւն գուլաղլարլէ էվինէ կիթսէ հալ պիրաղ ֆարգըլը օլապիլիւր իտի, վէ տիկէր սաթըճըլար տա քէնտի մալլարը իւզէրինէ քէյֆ ի մաեէչա ֆիլէթ գօմադտան պիրաղ սագընըրլար իտի:

Մէվսիմին քէօթիւլիւլիւ, վէ էլիմիգտէ օլմալան ահվալըն իճապաթը սէպէպինտէն էլեանըն ֆիչաթը պիր տէրէճէ թէպէտտիւլ էտէպիլիւր իտիլինի գապուլ էտէրիզ: Սալթ գարնըմըլ վէ քիսէմիզ իչին եաշամալըլ, իսալը մաղսէտլէր, հաղվըլը ճէնքլէր ուղրոււնա հէր պիր ֆէրտին պիր տէրէճէ ֆէտաքեարլըլ էթմէլի վաճիպէտէն օլտուղընը գապուլ վէ վաղ էտէրիզ, լաքին մէյտանտաքի ահվալտան իսթիֆատէ էտէրէք էհալիլի սօյմապտա օլան մատրապաղ վէ սաթըճըլարըն օլոււնլարընա պիր ան էվվէլ խիթամ վէրիլէրէք, չախալարըն թէարրուզընա գարչը ումոււմն մէնֆատթը վիզայէ օլոււնմանընը էզ տիլ ու ճան արզու էտէրիզ:

Պալատէ մէզքիւր 2 միլիար տօլարըն թէտարիքինտէ գօմիթէնին փլանը փէք մագուլ վէ միւսթահաէն տիւր. զիրա մէզքիւր մէպլաղըն ¾ միլիարը վարիտաթ վէ թէմէթթու իւզէրինէ, ½ միլիարը մուհարէպէ եիւզիւնտէն էտիլէճէք իսթիֆատէ ի ճիսմանիլէ իւզէրինէ, վէ կէրիլէ գալան ¾ միլիարը տա միւսքիւրաթ, թիւթիւն, շմէնտըֆէր, փօսթա, թէլէկրաֆ, թէլէֆօն,

օթոմոսիլ, զօգուլու հաղար, գամարա վէ սա-
իրէ իւզէրինէ թարհ հտիւնէ՛ք տիր: Միլիօնլար
իլէ Հիսապ օլունան վարիտաթ վէ թէ՛մէթթու-
լարըն պիր զըսմը վէ՛հիլէ ալընմագլէ սահիպ-
լէրինէ Հազիգի պիր զիրան իսապէթ էթմէզ-
անճագ «վաստակտան գարար» օլուր: Միւսքի-
րաթ կիպի լուզումարդ վէ միւզիւրը շէյլէր իւ-
զէրինէ վէրկի թարհ հտէրէք զէհր գատէհինին
պինինէ պիր սէնթ իրովէ էթմէք՝ 3, 4 չօճուզ
պէսլէմէյէ մէճպուր օլան պիր իշմինին էթինի
վէ էքմէյինի եիւքսէք ըսփլարա տիզմէք կիպի
պիր միւրիւվէթսիպի տէյիլ տիր: Քէզա էյ-
լէնճէ իշին գուլլանդան էշնայա վէրկի թարհ
էթմէք ճարկ օլապիլիր:

Ուճարըզ քի, Րէհա Ռիլարն մէ՛էքիւլաթ վէ
լէվագիմաթ ը զարուրիլինին ինզըպաթընտա
Քանկլէս թարափընտան լէնտինէ վէրիլմիշ օ-
լան սէլահիլէթի պիր կիւն էվվէլ իճրայա գօ-
լարագ, էհալիլի մուզաիլգտան գուրթարաճագ
տըր: Պու աղըր եիւքի սալթ պիր ստէմին օ-
մուզընա գօլուպ հէր շէի անտէն պէքէմէք
տօղրու աէյիլ տիր: Հապիգի ինտանիէրվէր օ-
լանլար՝ մուճարիլէյ իլէ լէլէ վէրիպ, էհալի-
լի շու մուզարգալարա՝ կէշէր իքէն ագիլանէ
իտարէ էթմէյէ չալըշմալ տըրլար, վէ պիզ էթ-
րատ ը էհալի ասալէթ վէ հիւրիլէթ նամընա
հէր Փէտաքիարըլըր էթմէլ ասալ մէյտան պը-
րագմամալը իզ:

Եագընլարտա Ուօշնիթընտան կէլմիշ օ-
լան պիր զաթ օրատա հիւքմ սիւրէն աղիմ թէ-
լաշ վէ մէշղուլիլէթի վապփ հտէրէք սէյօր քի,
հիւքիւմէթին հէր պիր արիւնիսինտէ շու մու-
հարէպէ իշին աճարիպ իլէտուրիքաթ վէ հա-
րէքէթ միւշահատէ օլունուօր: Ասքէրի հարէ-
քէթլէր՝ էսլիհա վէ մուհիւմաթ թէտարիքի,
վափօրլար վէ թէշնարէլէր գօնթրաթլարը, մէէ-
քիւլաթ վէ մահսուլաթ Գօնթրօլու, էվրօփա ի-
լէ օլան վէ օլաճագ մոտշէրաթ վէ պունլարա
միւճասըլ պին պիր իշլէր իլէ հիւքիւմէթ եիւք-
լէնմիշ տիր: Ատէմլէր Հագգընտա սէօլլէր իքէն
«միլիօն» թապիրի, ագչէ Հիսապընտա «մի-
լիար» քէլիմէսի ատէթ իւքմինէ կէշմիշ տիր:

Շէօլլէ պիր սըրատա սալթ քէնտի ինթէ-
րէսօլարընը տիւշիւնիւպ պունլանը սուտա պա-
լըզ ավլամագ գաստընտա պունլանլար էք-
սիք տէյիլ իսէ տէ, Րէհա Ռիլարն, վէ Գապի-
նէսի, վէ Քանկլէս ագալարը, վէ էհալինին
խըտմէթինէ քէնտի քէնտիլէրի վագփ էթմիշ

օլան եիւզլէրճէ վէվաթ աճարիպ պիր սիւքիւնէթ
վէ ճիտարիլէթ իլէ չալըշըզըլար: Ամէրիգա հիւ-
քիւմէթինի տիւնտա մէվճուտ օլակէլմիշ էն
մէճաուհ վէ մոտպգամ իտարէլէր սըրատընա գօ-
լան ուսուլը ճիւմհիւրիլէթ նէ՞, վէ Եանքիլէր
տիշարընտա օլունուլըն իճրաւը նի՞ճէ օլոտու-
ղընը կէօրմէք իսթէյէնլէր՝ պէօլիւք քիւշիւք 48
էյալէթլէրին նա՞սըլ ահէնկ վէ իթթիֆագ իլէ
իշլէտիլէրինէ աթփ ը նիկեաճ էյլէսինլէր: Իւ-
միա ի գալիմիպ պու տըր քի, շու մուզպգամ
ճիւմհուրիլէթ վէրիւհտէ էթմիշ իտիլի աղիմ
մէսուլիլէթի քէնալ ը զէքեալէթ վէ մուվաֆ-
ֆագիլէթլէ պատ վարաըրըպ, մէյլէթլէր մէշ-
վէրէթլինտէ իտիւ է լաիգ պիր մէվգի թութա-
ճագ տըր:

Ալման Գաւալլէրի՝ Րաշխաթալ Հուզու-
րընտա իրաա տուլուրտուղը իլէ նութգունտա
հէր շէրէֆ վէ գոյէպէյէ Ալմանլարա մալ էտիպ,
սաիր տէվլէթ վէ միլլէթլէրի սաման շէօփլէրի
էիպի հափալա Քէլէր իքէն, «հէլէ Ամէրիգա-
նըն մուհարէպէլէ երիմէսինտէ Ալմանլար իշին
գօրգաճագ հիւշ պիր շէյ եօգ» տէյիպ կէշիվէր-
տի: Իքի միլիար ելլինէ 3 միլիար Լիպըրթի
Լօնը, վէ 2 միլիար Ուօր Թէքսի՝ 5 բագմըն
էճնիւնտէ տօղու արփըրըլլա Քալլըրն վէ հէմ-
տէմիլլէրինին տիւ շիւնը գաշըրաճագ պիր բուհ
կիպի պէրի էօթ, իշթիլագ էթմէքտէ օլմալը:
Պու իսէ Ամէրիգանըն մէթանէթինի կէօսթէրէն
սալթ պիր գալէն օլուպ, 100 միլիոն էհալինին
գալպինտէ վէ գիւշինտէ մահֆուզ գուվվէթլէ-
րին անճագ պիր ճիւզինի իմա էյլէտիլի հալտէ,
աղըլ պաշընտա օլուն պիր ատէմ պու շէյլէր հագ
գընտա սէօլլէր իքէն գօլալ գօլալ «հէլէ Ամէրի-
գանըն մէնկէ կիրմիսինտէն գօրգաճագ պիր շէ-
լիմիլ եօգ» տէյէմէլ:

Մուհարէպէնին տէօրաիւնճիւ սէնլէլ գա-
տէմ պասմաը միւսասիպէթիլլէ միւթէքէպիլի
Քալլըրն քէնտի էհալինին վէ օրոտուընա իրան
էյլէտիլի պէյաննտէսինտէ պու կիպի պի հասա
իտտիալարը իշին օլմալը տըր քի, բէսսամ՝
Քալլըրն թասվիրի հանընտա Հանանիանըն
թասվիրինի տուրտուրուպ, սօնկրաքինին էլի-
նէ պիր խաշ վէրէրէք անը Քալլըրա թագաիմ
էթտիրիօր, վէ «Հաշմէթլում, իշպու իֆատա-
թըն իլէ պէնիմ թարափըմտան շու նիշանա լա-
լըզ պուլունտուըն» տէտիրիօր:

Ամէրիգանըն գուվվէ ի մալիլէսի հագգըն-
տա պիզաէն էլի մալիւմաթը օլանլար՝ պու մէմ-

լէքէթ Հասպ էլ իճապ 70 միլիարա գատար ագ-
չէ չըգարապիւր տէյօրլար: Պէօյլէ օլտուղը
թաղոտիւրտէ, մուհարէպէնին սիճիլի վէրիւմիշ
պիթմիշ, անճաղ իճրասը վազթա մուհալվէլ
գալմըշ տըր: Ամէրիգա պու հիսապա սէրվէթիւ-
լէ քէնտի Միւթթէֆիլիւրինէ տախի էլ ուզա-
տըպ անլէրի աչազ իւզէրինտէ տուրտուրապի-
լէճէք, վէ պէօյլէճէ Ալմանըն սօն զալէպէ իշիւն
օլան իւճիւտլէրի հալաւաթի պուլուլթ փարչու-
լարը կիպի կէչիպ գաիլ օլաճաղ տըր: Վէ շու
իլթիշաշաթտան պիւթիւն տիւնեալա վէ Ալ-
ման գալմընա հիւրիւրիւթ նուրը լէման էսէճէք
տիւր:



ԱՄԵՐԻԿԱՏԱ ԷՐՄԷՆԻ ԱՍՔԵՐԼԷՐ

Մէմլէքէթտէ ումում էհալինին տիգզաթը-
նը ճէլպ կթմիշ օլան ճէպրի ապէրլիք մէսլէ-
սի՝ էրմէնիլէր աբասընտա տախի խալլի հէլէ-
ճան մէյաւանա էլթիւրմիշ տիւր:

Ամէրիգա՝ պիզիմ պիւտիլիմիլ պիւր չօղ
մէմլէքէթլէր կիպի սըրֆ եախօս էքսէրիլէթլէ
խուսուսի պիւր միլլէթ եա գալմա մախսուս օլ-
մալըպ, իլլա բուշ ի զէմինտէ մէվճուտ քիաթ-
ֆէի միլլէ վէ ազլիւմըն իճթիմակեալը օլտուղը
հալտէ, պիթթապի անտէ սաթին հէր ճինս վէ
գապիլէնին մէնաֆիլին մուհաֆազա իշիւն
ճիւմլէսի մէսուլ վէ հազըր օլմալը տըր:

Էտտէն ալրիտըգտա Ամէրիգա էրմէնիլէ-
րիւրին փօլիթիլի վէ խնսի իմթիլա վէ ֆերա-
իլի հէր հաւիլ պիւր միլլէթ եա գաթիլլիթիւտէն
Փարզը կէօզէտիլմէլի տիւր: Պու մէմլէքէթին
սէրվէթ ու սաաւթթ մէնապարնտան իսթիֆատէլէ
քեամիլէն մէյուլն օլան էրմէնիլէր եախօս սաիւր
հէր հանկը էճնէպի ալվէթէ աիտ օլանլար՝
թամմ զալլիլէր կիպի պու մէմլէքէթին ինթէ-
րէսթիւրի քէնտիլէրինքի գատար սըգը խուլթ-
մալը տըրլար:

Էրմէնիլէր իշիւն հիսապա ալընաճաղ ու-
խէր պիւր խուսուս՝ պու կիւնքի մուհարէպէ-
նին մազսէտ վէ նէթիճէսի տիւր: Պու մուհարէ-
պէ՝ սաիւր պիւր չօղ մուհարէպէլէր կիպի սալթ
ֆիւլան պիւր ալվէթիւր մէնաֆիլի ճիւմանիլէ-
սինի թէէմին, եախօս ֆիւլան հիւքմտարըն
հըրա ը շանըն իզնա իշիւն մէյտանա կէլմիշ վէ
իլէրի սիւրիւլմէքալ օլան պիւր ճէնք օլմալըպ,
իլլա ումում տիւնեալըն հուգուլ վէ հիւրիւրի-

լէթինէ թէհտիտ էտէն պիւր տէհէթլի հիւճմ
սալըլալը հալտէ, մէտէնիլէթ համիսի օլան
հէր պիւր գալմ վէ ֆերա անը քէնտինէ մուլա-
լէա վէ խըտմէթ մատտէսի էթմէք կէրէք տիւր:

Մուհարէպէ ուզալըպ ալլար վէ սէնէլէր
կէչտիքճէ թէէսիւֆ ի աղիմլէ կէօրմէքտէ իզ
քի, Ալմանիւնըն փլանը վէ թէտարիքի վէ ու-
սուլ ը հարէքէթի պալատէ զիքր օլունան գա-
պիւտէն ճիւհանը գապթ ու իսթիլա սէվտասը ի-
լէ իտարէ օլունարաղ, նէ հազգ նէ նիգամ, նէ
վիճտան, նէ տիւն, հիշ պիւր շէյ հիսապա տախիլ
օլմատըլը հալտէ, սալթ ֆիզիգի գուվլէթէ է-
հէմիլլէթ վէրիլմէքտէ տիւր:

Ալման ֆէլէֆէսինէ վէ փօլիթիգասընա
գաթի օլան իշպու մէպտէ իլէ եօլա չըգըլալը
իշիւն տիւր քի, Քալլըրն առէմլէրի տէյիլ ան-
ճաղ ուֆաղ միլլէթլէրին հուգուլընը աչաղ ալ-
թընտա պիւր փէրվա չըղնալըպ կէչմէքտէ, իլ-
լա պէօյիւք տէվլէթլէրին գուվլէթ վէ հազգ-
լարընըն տախի քէօքիւնէ պալթա աթմաղտա
տըրլար: Չօգտան մէյտանա չըգալը քի, Ալման
սազըթ էթմէք փլանը չըգըլմըշ իճրասթ իշիւն
խարիթասընտա Ամէրիգալը տախի իսթիլա վէ
հազըր տուրուլօր իտիւ:

Մէսէլլէ պիւր տէրէճէ տաշա եազընտան
պազըլտըգտա, էրմէնիլէրին Ամէրիգատա աա-
քէր սիլքինէ տախիլ օլմալարը լէհինտէ պազը
մուհիմմ խուսուսաթ զահիւր վէ պահիւր օլուր:
Պէօյիւք տէվլէթլէր տիւնեալտա տէմօքրասի բու
հընըն թէէսիւր վէ թէրվիճի, վէ ուֆաղ միլլէթ-
լէրին հուգուլընըն մուհաֆազասը իշիւն սիւալ
պէ տէսթ ճէհտ վէ ճէնք էտէյօրլար իսէ, մու-
հաֆըզ վէ համիլլէրիմիզին եանընտա տուրուլ
անլէր իլէ պիւրլիքտէ հէմ ումումըն հէմ տէ պիզ-
գաթ քէնտիմիզին տալալընը իլէրի սիւրմէլէ
զալլէթ էթմէք ազլ ու վիճտանա մուվաֆըզ
պիւր հալ տըր:

Պախուսուս քի, մուհարէպէտէն սօնկըա
պիզէ իթասընը մէէմուլ էթաիլիմիլ հիւրիւրիլթ
եա իսլահաթը մէյտանա կէթիւրէճէք օլանլար
Allies թէսմիլլէ օլունան Միւթթէֆիլի տէվլէթ-
լէր, վէ Ամէրիգա տախի անլէրին պիւրի օլտու-
ղը հալտէ, էրմէնիլէրին շու սըրաւա քէմալը
խահիշ վէ հիւսն ի բիզալլա իլէ սարըլմալարը
մատտիտէն զիլատէ մանէվի մուհասէնաթը
հաիլ պիւր թէչէպպիւս տիւր: Պիլաքա պէօյլէ
պիւր վազըթտա ֆարգտան գալլըրուլ կիպի
պիւր թասալվուր վէրմէք՝ պիզիմ հազըր վէ

միւսթագպէլ մէնաֆիւմիպէ թապան թապանա
զըստ տըր:

Թէվթօն զուրուրըսա նէֆուիւրէսթիւնի
ինգըրազը, Քաշըրիզմէ մախաուս տէսփօթը-
զըն խիթամա կէլմէսի, Փրուսիա միւլթէրիզ-
մինին ինհիզամը գազիւլէրինտէ էն չօզ մէն-
ֆաաթը պուլունան պիր գալմ վար իսէ օ տա
էրմէնիւլէր տիր: Զիրա Ալման տիւլտիւքտէն
սօնկրա, անըն թութուպ չըմարթմագտա օլ-
տուզը տիկէր գուվէթիւլէր պագի գալամազըպ
ինթիզամ վէ իսլաւաթ թարիգինէ պիւ մէնգու-
րիւլ տախիւ օլաճագլար տըր: Շիւպէնիզ Էօզ
տըր քի, Ալման պօլունտուրըզընըն աէֆիւլէ
փօլիթիգա վէ ինսանիւլթ ալմինտէ սէրպէսթ
պրագըլմագ՝ Թիւրքիւն տախիւ պու կիւն Հա-
րէթ իւլ պէլէտիւլի Հալ տըր:

Պու պագաէ Հիսապա ալընաճագ պիր Էքի
խուսուս տաւա վար, քի անլէրէ իզմագ ը աչն
էթմէք օլաճագ: Պունտան էվվէլքի զըթալ վէ
ֆիրարլէրին էրմէնի միւլթիւնէ իրաւ էթաիքէ-
րի խոսարաթլար պիր թարաֆա պրագըլարագ,
սալթ չու սօն իւլ սէնէ տէ պաշըմըգա կէլէն էմ-
սալըզ ֆէլաքէթլէր սէպէպինտէն պիր միւլթ-
նա հագըն առնէլէրիմիզ իթլաֆ, սէրվէթիմիզ
քիւլլիւլէն հաղմա, շէրէֆիմիզ փաշմալ, վէ թէէ-
սիսաթըմըզ Էէր իւլ Էէքսան էտիւմիւլ, Էլէվմ
հարմ միւլթօն գատար վուրդուլն վէ սիւրկիւն-
լէրիմիզ սաաթ պէ սաաթ ճան շէքիւմէք Հալինէ
կիրիֆթար օլմուլ, պիր սէօզ իւլ էրմէնիսթան
իւլ էրմէնի մատիւմիւլթէ մաշքիւմ պուլուն-
տըզը Հալտէ, պէօլլէ մաղտուր պիր նէսլին իհ-
հասընա Էէքեանէ իւմիւս՝ խարիւ ի մէմլէքէթ-
տէ հաշալան էրմէնիւլէրտէ գալմըլ տըր:

Միւլթիմիզին տիւլար օլտուլը ֆէլաքէթ
ի միւլթիւլէ սէպէպինտէն գալպիմիզտէ Հիսա վէ
լիսանըմըգտա թէքրար էտիւլէն Էէս ու քէտէր-
լէրտէն Հիւլ պիր վագըթ անլաշըլմալ տէլիւ տիր
քի, պիւլ էրմէնիւլէր՝ միւլթ մէվնուտիւլթիմիզ
տաիր իւմիւս վէ ճէսարէթիմիզի պիւ քիւլլիւլէ
գաիպ էլլէմիւլ իզ: Հաշա, էօլլէ պիր էֆքեար՝
թէվարիւլէ, ազլ ը սէլիմէ վէ իւլահի շէրիսթա
մուվաֆըզ տէլիւ տիր: էրմէնի միւլթիւլ էօլմէ-
միւլ, վէ էօլմէլէքէք տիր: անը մաշվա չալը-
շանլար քէնտիւլէր պիւլիւլէր քի, պու միւլթ
էօլմէզ: Պու սաթըրլարը հագաղըմըզ սըրատա
պաղէմիզտէ պիր աղաճ կէօրիւլթուլ քի, պէ-
տէնիւտէն խալլի պիր զըսմ քէսիւմիւլ Էէքէն, էվ-

վէլքինտէն տաւա իւթաւլը Էէնի ֆիւլիւլէր սալ-
մըլ, վէ տալլար պէօլլի մէլլէ պաշաճըլ տըր:

Պու կիւն մէվնուտ օլտուլ հարըն ֆուրունա
աթըլաճագ օլան նէպաթըն գաիտէ ի Հաշաթի-
լէսինտէ գաշիւր օլան չու գուվվէթ, չու մէթա-
նէթ՝ պիր միւլթիւն, պէլի, էլ Էէվմ 30—40
աւըրըզ պիր թարիւլի օլան էրմէնի միւլթիւ-
նին էօմրիւնտէ տաւա աշիքեար պիր վագըր
տըր: Թալաթ վէ լէֆիգլէրի՝ չու իւլ սէնէ-
նին ուգուպէթլէրիւլէ էրմէնի գուվվէթիւլի վէ
Հաշաթընը պիւլ քիւլլիւլէ գաթ էթաիք տէլիւ տիւ-
շիւնիւլթուր իսէ, Էանըլմըլ իաիքլէրինի կէօ-
րէճէքլէր: Պու միւլթիւն Հաշաթընա մէտար օ-
լաճագ պէլլի գուվվէթլէրտէն պիրի՝ խարիւ ի
մէմլէքէթտէ (արաաաւաճանտա) պուլունան
էրմէնիւլէրին նուֆուսը, իւմի, սէրվէթի, վէ
միւլթիւլէրվէրիւլի տիր:

Պիրագտան ֆուրթունա կէլիպ, Հալալար
աշըլտըգտա, Հէր թարաֆտան էվլատ ը վա-
թան ազըն ազըն ուշուլ քէնտի մալալարընը
պուլաճագլար, վէ պու կիւնքի խարապագարը
վագթ ու ճէհտ իւլ իմար գըլաճագլար տըր:
Հէվ պու շէլլէր Հիսապա օլարագ, Ամէրիգա
վէ Միւլթիւլթիւլէրի խուսուսի պիր միւլթաառն
իւլ էրմէնի կէնճլէրիմիզին վիգալէսինէ Հիմ-
մէթ պուլունաճագլար՝ մը գանն էտէրսիւլիզ՝ ալլէ
խուսուս չու տա Հիսապա ալընտըգտա քի, պու
րատա պուլունան Հէր պիր էրմէնի կէնճին՝ էօ-
թէտէ մէնֆատա վէ մաշվապտէ գաշըրըպ պէս-
լէլէքէլի աշալ ու էվլատը, հաիստ վալիտէն վէ
պիրատէրլէրի իւլ Հէմլիւլէրի վէ սաիւ միւ-
թէալըգաթը վար:

Պունտան էվվէլ պիտտէֆաթ վագը օլտու-
լը կիպի չու կիւնլէրտէ Էինէ սալթ Հալլալ վէ
Րագգա թարաֆլարընտա հարտը իշիւն Ամէ-
րիգատաքի էրմէնի տօսթլարա էտիւլէն Էիւլլէր-
ճէ միւլթաճաթլար՝ սալթ իքի շէհրին աշվալի-
նի պիր տէրէճէ մէլտանա պօլուլթուր: Եա
էօլլէրի, վէ ուգագ էլլէրի խաթրա կէթիւրի
Էէք, արաաաւաճանտաքի էրմէնիւլէր իւլէրին-
տէ նէ՝ ազիւմ պիր մէսուլլիւլթ պուլունտուլընը
պիրագ անլաշապիւլի իզ: Եարըն փօսթաճա մա-
նիւլէր գալտըրըլտըլընտա, նէ՝ ազիւմ պիր ֆէր-
հատ իւլ Ամէրիգալա տօղրու էլլէր ուգանա-
ճաղընը քի՞մ լաշըգըլլէ խաշալ էտէ պիւլիւր:
Եալիւլարընա ազվաթ թէտարիքի իշիւն խո-
րիւմտէ տօլաշան անա գուլ պիր գաղալա օղրա-
լարագ ազլամ վագթը հուվալա տէօնէմէտիւլի

Հալտէ օլ պիշարէ Հալփանճրգլարըն Հալի նէ՝ օլաճազ:

Պու շէլէր միւնասիւ պէրճիլերինտէն միւնասիւ թարգոտ իֆատէ վէ իզաճ օլաճազ, շու սըրատա թէլէսիլիզ գալմազ: Exemption Board-լար՝ էրմէնի կէնճլէրինի մուալէնէ էտէր իքէն պու կիպի աշվալա աշինա օլտուգլարընտա, մութլազա միւրիւվվէթի պուլունաճազլար տըր Շու գատարընը տիւլիւնիւ պէ օլալէմէնէ Հազգ-գըմըզ վար տըր քի, Հազըր մուհարէպէնէ իշ-թիրաք էթմէնին հէքեանէ հօլու ճէնկէ կիթմէք օլմալըպ, էսլիՀա վէ մուհիմմաթ իմալը տաիրէ-սինաէ, գրաաթ վէ մէքիւլաթ նազլիլէսի շիւ-պլիլէրինտէ Հատաաըզ հիսապսըզ էտիլէճէք իշ-լէր օլտուգլընտան, միւնասիւ թէրթիպլէր իլէ էրմէնի կէնճլէրի իշին պիւր նէվի իշթիրաք թէ-տարիք էտիլէպիլիւր:

Պու խուսուսը ումուճի պիր մէսէլէ Հա-լընտա միլլէթին բէսմի հէյէթլէրինէ թաւսիլէ վէ իրթարտան սօնկրա, էՀալիմիզէ էքիտէն նասիՀաթ էտէրիզ քի, Հալ ու քէյֆիլէթի միւ-ստիտ օլանլար՝ ասքէրլիք վազիֆէսինտէն կէ-րի տուրմազա շալըշմալըպ, ումուճ տիւնեա իլէ պիրլիքտէ հիւրիլէթ վէ մուսաւաթ իշին հէր ֆէտաքեարլըզա Հազըր պուլունասուլար: Վէ էօզր ի շէրիսի օլանլար իսէ, ախէր հօլլարտա խըրմէթէ մէմնուլիլէթլէ րազի օլսուլար:

Պու միւնասիւպէթլէ գարիունըմըզա շուսու

տա իֆատէ էթմէք իսթիլիզ քի, մուհարէպէնէ կիթմէնէ մէճպուր օլանլար՝ քէնտի շէհրլէրին-տէ պուլունան միւգթէտիր տաւա վէքիլլէրի է-լիլլէ վասիլէթլէրինի հափրապ file էլլէսինլէր: Զիրա պու մէմլէքէթտէ միրաս նիզամը պիլիմ-քինտէն Փարզլը օլարապ: խուսուսա սիթըզըն օլմալանլար իշին վարիլէթլէրինի զալպ էթմէք թէհլիքէսի վար: Պէօլլէրին ագըրպատը նիշէ քէրրէ խարիճ ի մէմլէքէթտէ պուլունարապ: միրասլարը թիւրք Գօնսօլը էլիլլէ գապթ էտիլ-մէք իՀթիմալիլլէթի մէվճուտ տըր: Պինաէն ա-լէն, իշինի էլին իլէ գաիմ գազըզա րապթ էթ-մէք էն էմին թարիզ տիր: Սաչքի հէր շէհրտէ էրմէնի լօեըրլար վար, ախէր իլէ էյիճէ իսթի-շարէ էտիւպ, մէմլէքէթին նիզամընա մուվա-Փըզ հօլլարտա Հուգուգընըզ մուհաֆազա է-տին:

էրմէնիլէրինիզ նիշէ տէֆա պիլիմէս գա-իտէսինճէ իշ կէօրմէնի պիլմէտիլլէրի, հախօտ իլքինտէ պիր զաշ տօլար մէսարիֆտէն գաշըն-տըզլարը իշին, սօնուլտա փէք պէօլիւք զի-լանլարա օզրամըշ տըրլար: Պախուսուս քի պէն իտ տիւլէլ նիզամլար փէք նազիք վէ պէլլիսիզ օլտուգը իշին, իշինի միւսէլլիպ պը-րազմա: էմնիլլէթէ շալան պիր վէքիլ իլէ իսթի-շարէ էթ: էն ուսթա հէքիմ, էն էյի տաւա վէ-քիլի՝ էն քեարլըսը իտիլինի պիլլէրէք, մէսա-րիֆտէն գաշմա:

ԹԻԻՐԳ ՎԷ ՀԱՅ

Հաչըն թիւրք իլէ օլան ալաւլէրատը հա միւ-նասէպէթի պէշ ալթը հիւզ սէնէլիք պիր մէսէլէ իտիլինտէն ախէրին պիրիպիրինէ օլան ալազա-սընտան պաՀա էթմէք Փաիտէտէն իսալի օլմազ: Միլլէթիմիզ աչըր պաշընա պիր հիւքիմէթ հա իտարէնէ մալիք օլտուգը վազթլարըն սօն ա-սըրլարընտա թիւրքլէր իլէ ազ չօգ միւնասէ-պէթի օլմուլ իսէ տէ, թիւրքլէր իլէ օլան ալա-գատը միլլէթիմիզին հատարէթի միւստէթիլնտէն պէրու փէք սըզը օլմուլ սըր: փէք սըզը աճա-կանընա փէք մուգալըգալը վէ փէք պէլալը ա-ճականլարըն տա իլաւէ էթմէլի իտիմ: Իս-թիլլալիլլէթիլնի (անկախութիւն) գաշ էտիպ

պաշգա պիր միլլէթին էլինէ կէշմիշ օլան սաիր Հա՞նկը միլլէթ պիլիմ միլլէթիմիզ գատար մու-ղաչիգաւա վէ մէշազգաթա, բէնճիտէ վէ թէ-ատտիլէ կիրիֆթար օլմուլ: Հա՞նկը միլլէթ պիլիմ անրաղ միլլէթիմիզ գատար գան տէօք-միւլ, էգիլմիշ, թարիֆի զաչը ի միւմքին տան-ջանըլար շէքմիշ: Ուաշելուլթիւն, մարտիրոսու-թիւն վէ նահատակութիւն տէնիլլէն գանլը Հալ-լէրի Հա՞նկը միլլէթ պիլիմ միլլէթիմիզ գատար պաթէճրիպէ էօլլէնմիշ: Եէհուտիլլէր՝ Մըսըր-լըլար վէ Բարելունլըլարըն, Ասորեստանլըլա-րըն վէ Աճէմլէրին էլլէրինտէ, հէմ տէ Ծիլիս-թիլլէր կիպի գապիլլէրին զգըմուլտա, վէ Գը-

րեստոստան սօնկրա Էվրօփանըն Փարզը մէմ-
լէքէթլէրինտէ գանլը թէաստիւէրէ հէտէֆ օլ-
մուշ տըրլար: Բուժլար, Պուլլարլար, Ֆինլան-
տալլար, Լէհլէր, Մաքէ-ոսնեալլար վէ հէփ
Պալզան գապիլէլէրի պաշգա միլլէթլէրտէն
իշքէնճէլէր չէքմիշ տիւրէր: Վէ լաքին պիլիմ
միլլէթիմիզին Թիւրք էֆրաստը վէ հիւքիւմէթի
էլինտէն չէքտիլի տաշանլըմազ թէաստիւէրի
պաշգա հիշ պիւր միլլէթ չէքմիշ տիւր:

Վէ լաքին Թիւրքլէր էլինտէն միլլէթճէ չէք
տիւրմիզ պէլալար սալթ գանլըմզըն տէօքիւմէ-
սի, էմվալըմզըն եաղմարնմասը, էմլաքըմզ-
ըն դասպ օլունմասը, գարիլէլէրիմիզին աթէ-
չէ վէրիւմէսի, ըրզ ու նամուսըմզըն փաիմալ
օլունմասը, էմէլիմիզին անկարեապա կիթմէսի
վէ տաշա պին պիւր տիւրլի: աթէչէրին պաշը-
մզլա եաղալըրըմասը իլէ պիթմէշ օլմազ: Պալ-
թա հարատը սաղալապիլիւր: Գըլըճ իլէ քէսիլէն
պապա երկիտին գանլընտան եա գապընտան Ալ-
լաճ պաշգա պիւր երկիթ հուսուլէ կէթիւրմէյէ
գատիւր տիւր: Վիւրանէ էվլէր չէնէլէպիլիւր, եը-
զըմըշ օլան աղօթարուն, Ժամ, մատուռ, լա-
րան վէ վանքարըմզ թէքար հափըլապիլիւր
վէ տիւնեանըն չար միլլէթինէ, քէօշ պուճա-
ղընա տաղըմըշ օլան հաշրենակիցլէրիմիզ վա-
թանա տէօնիւզ թէքար քէնաի օճաղլարընը
եաղապիլիւրլէր:

Թիւրքլէն պիլզէ էթմիշ օլտուղը էն պէօ-
շիւք զիյան՝ անըն Թիւրքլիլիւնիւ պիւր գընմը-
նըն պիլզէ կէչմիշ օլմասընտա տըր: Պիլ Թիւրք-
տէն մատուի զիյանտան զիյատէ մանէվի (հո-
գեկան) զիյան չէքմիշ իլ: Թիւրքլէն պիլզէ վէր-
միշ իտիլի բարոյական (ախլազի) զիյան աղ-
գալին վէ ֆիլիզի զիյանտան եիւզ գաթ զիյատէ
օլմուշ տըր: «Գըլըճ հարասը սաղալըր ամմա
սէօզ հարասը սաղալըմազ» տէլլէր: Նմանապէս,
մատուի զիյանըն եէրի տօլտուրուլապիլիւր իսէ
տէ, բարոյական զիյանըն եէրինի գօլաշ գօլա-
լընա տօլտուրամազըն: Աթալարըն տէտիքլէ-
րինէ կէօրէ, «աթը տթըն եանընա պաղլարսան
եա խուլունտան եա թիւլինտէն»: Թապիւր ի
ախէրլէ, իքի աթ ուղուն վաղըթ պիւրի պիւրի
եանընտա պուլունուրլար իսէ, խուլուն (եա
խուլսուղ) աթ միւլալիմ աթա ֆէնա խուլլար
եա քրիֆլէր հօյրէտիւր: Պուլաշը պիւր իլլէթ
խասթէտէն սաղլամա նիճէ սիրալէթ էտէրսէ,
ախլազի ֆէսատ տա պիւր ֆէրտտէն տիլէր պիւր
ֆէրտէ էօյլէ սիրալէթ էտէր: «Բէօթիւ իւլթէթ

կիւզէլ ախլազի պօզար,» «Ապականն գրարս
ֆաղցունս բանֆ չարֆ:» Իշին ֆէնասը չուրա-
տա քի, պիլզիմ Թիւրքլէրլէ օլան ալազամըզ աթ
իլէ օլան ալազատան զիյատէ (սէօզիւմ օնա) իթ
իլէ օլան ալազա կիպի պիւր ալազա օլմուշ տըր:
Բէօթիւքլէրտէ գրվիլի խասսէլէր պուլունտուղը
կիպի գարշիլի խասսէլէր տէ վար: Թիւրքլէր
տէ էօյլէ տիւր: Անլէրտէ հի խասսէլէր տէ վար,
ֆէնա խուլլար տա: Վէ լաքին հաշֆա՝ քի, պի-
ղիմ անլէր իլէ օլան միւնասէպէթիմիզտէ չօզ-
ճա անլէրին ֆէնա խասսէլէրի պիլզէ սիրալէթ
էթմիշ տիւր: (Անլէրտէ պուլունան էյի խասսէ-
լէրին պիլզէ կէչմէճէսի զամ տէլիւ, պիւրա պիւր
միլլէթ հալինտէ պիլզ գաթէն օ էյի խասսէլէրէ
մալլէք իլ:) Իթալէ ըսըրմազ վար: Իթալէ արա-
տա պիւր գուտուղ իլլէթինէ թուլունուլ, օ իլ-
լէթին հիւքիւ թաճթընտա լասթ կէլալիլինի
գափմազ, ըսըրմազ, տալամազ, վէ քէնտին-
տէ պուլունան զէհըլի միքրօպլարը ըսըրտըղը
քիմսէյէ սիրալէթէ էթտիւրմէք վար: Պուլլար
Թիւրքտէ տէ վար: Պու մուկիւր հալլէր Թիւր-
քլէն գանլըն, ախլազըն, հոգեբանութիւ-
նըն նէթիւմէսի տիւրլէր: Պիլ պու հալլէրէ
Թիւրքլէր, տաճկութիւն, Թըրքըրի տէրիզ:

Իշթէ ասըլարտան պէրու արալարընտա
եաշամազա մէճալ օլմուշ իտիլիմիզ Թիւրք-
տէն պիլզէ ախլազի պօզուղուլ (ապականու-
թիւն) վէ պուտուղուլ միքրօպլարը կէչմէշ
տիւր: Պուլուն ինքիսը հտէմէլիլ: Պիլա չիւպէ
կիլիկիլանըն գարիլունընտան չօզլար՝ Թիւրքլէ-
րին միւսահէպէթ մէմիլէթլէրինտէ տէֆաթլէ
պուլունուլ անլէրին լազըրտըլարըն տիւլէմիշ
տիւրլէր: Անլէրին գօնուլմալարընտա պիւր չօզ
կիւզէլ վէ Փաիտէմէնտ գուրուլ ը էմսալ վլար
իսէ տէ, պէլի, անլէրին աղսաղալըլարընը
սէօզ վէ սէօզպէթլէրինտէ փաք վէ միւֆիտ քէ-
լիմաթ հէմ կուտուլ, կորկուտուլ էֆքեար պու-
լունուլ իսէ տէ, պու կիւզէլ էլֆազ վէ թա-
պիւրաթ իլէ պիւրապէր նէ՝ գատար մուլիւրիպ վէ
միւֆիտ ի ախլազ ալազա, քէրիւզ վէ գապիւ
սէօզլէր տէ պուլունուլ: Թիւրքլէր՝ չէչնիսիլ,
թուզուլ, պիպէրսիլ, պաշարը, թուրչու-
սուլ, էքշիսիլ, սիրքէսիլ, նանէսիլ, սօլան-
սըզ, սարմըսագսըզ եա քիմիտսըզ նէ՝ եէմէք
եէրլէր, նէ տէ սէօզ սէօզլէլէպիլիւրլէր: Անլէր
հէնկեամ ը միւսահէպէթտէ, մէքրուլ վէ մէն-
ֆուր պիւր հիքեալէնին վէ տիլէ տընամաշան
պի կաշպ պիւր վազանըն վասֆըլա, սէօզլէ-

տիքէն զի օն կիւզէլ է ֆրեհարը շիրքեհապըն տիպի-
նէ էնտիրիւրէն: Վէ օ միսիլու սէօզ վէ հիքեհա-
յէլէրի առօք, փառօք, շանըլա, շանաթրանքըլ-
լա սէօզլէր իքէն, ար, հիճապ, ութանմագ վէ
զըզարմագ տէնիլէն հալլէրտէն սանըրսըն պիլ-
քիւլլիյէ պի խապէր տիրլէր: Պունլարըն զիք-
րիւյն անլաթմագ իսթէտիլիմ խուսուս չու տըր:
Պիզ Հալլարտան չօզլար թիւրքլէրտէն իշպու
մուզիրր խույ (եա թիւլիւ) գափմըլ օլուպ,
պիզաէն տէ արա սըրա միւսաւէպէթ էսնասըն-
տա նապէճա սէօզլէր իշիտիլիւր:

Սիննիմ եիրմիյէ պալիզ օլանատէք թիւր-
քիստա եաչամըլ վէ միւստէթ ի մէքթէպիյէ-
մին զըսմ ը ազամինի օրատա իթմամ էթմիշ ի-
տիլիմտէն, մէմլէքէթիմիզին աւլալընա, ալէլ-
խուսուս պու նօգթալա աշինա իմ: Միւսաւէ-
պէթ էսնալէրինտէ Գրիսթիւան եա բարեպաշտ
տէլիւ թանըլան քիմսէլէրին ազգընտան Գրիս-
թիւանըլ, տիրտարըլ վէ տէրուսի փաքըլ
գաիտէլէրինէ մուզալիւր պիր չօզ քէլիմաթ վէ
հիքեհալաթ իշիթմիշիմ: Միւմին փէտէրիմտէն
ալմըլ իտիլիմ Գրիսթիւան թալիմինին թէէսիրի
թաւթընտա էօյլէսի միւսաւէպէթլէրէ շախսէն
ասլա հիսսէտար օլմամըլ իսէմ տէ, գուլազ-
լարըմըն քէսքինլիյի սէպէպիլնտէն անլէրի ի-
շիթմէյէ մէճպուր օլմուլու: Տէմէք իսթէտի-
լիմ չու տըր քի, պիզ պու խուլու չօզճա թիւրք-
լէրտէն գափմըլ, վէ եախօտ պու խուլուսուլ
պիզ թիւրքլէրտէն կէշմիշ օլան թիւրքլիւլին
պիր զըսմը տըր: Պունա իլալէթէն տամ կիպի,
հէմ ալլը եէլիլի, շէլիալի շէլնիլի քիւֆրիւր
աթմագ, հէմ քիւֆրիւն եէթմիշ իքի պուլուլ
ճինսինի իճատ էթմէք, թիճարէթտէ թիւրքիւ,
Րուճը, Եէհուալի, Եէզիտիլի, Չինկեանէլի վէ
Գիւրտիւ վէ շարգ իլէ գարպըն հէր պապէթտէն
օլան գապաիլինի ալթ էտիւպ (տրտտըլ) պիր
կէշիմ չըգարմագ իշիւն աշտլար, անտլար վէ
եէմիլիլէրլէ զըզըլ հալանլար սէօզլէմէք, վէ գա-
լիմ թիւրքիւն էլինտէն ճան, մալ վէ ըրզըմըլ
գուրթարմագ իշիւն տէսիսէլէր վէ տուպարա-
լար տիւլիւնէք վէ չօզ տէֆա տէսիսէլի պիր
էօմր կէշիւրմէյէ մէճպուր օլմագ, էն շէվլանի
թիւրքի, շարգի, պէսթէ, զագէլ վէ նազմէլէր
չազըրմագ, — իշթէ պունլար թիւրքտէն պիզ
թապիի եա մէճպուրի պիր սուրէթտէ կէշմիշ
օլան հալլէր տիր: Պու պապտէ մէճպուրիյէթի-
միզի իլէրի սիւրէրէք եալանճըլըլ, հիլպազըլ
տէսիսէլիլի վէ աղուէլիլի կիպի հալլէրիմի-

զի թէպրիյէ էթմէյէ չօզ տէֆա չալլըմըլ: Եի-
նէ տէ թէպրիյէ օլմապիլիէճէք սէպէպ եա պէ-
հանէլէրիմիզ օլա օլմասա, չու գատարը ա-
շիքեհար տըր քի, Հալլըլ վէ Գրիստոնեալըլմը-
լա մուզալիւր օլան իշպու հալլէր պիզ թիւրք-
լէրտէն միրաս տըր: Եազըլ քի իշպու պէլալը
միրասը գալտըրըլ աթմամըլ վէ քէնտիլիլի
անըն աղըրըլմտան գուրթարմամըլ:

Տաւասը վար. Ասրլարտան պէրու թիւրք
աղա վէ չօրպաճըլարընա, էֆէնտի, պէյ վէ
պէլպատէլէրինէ պօլուն էյմէյէ վէ անլէրին էլ-
լէրի ալթընտա վէ գափուլարընտա պուլուլ
գուլու հալինտէ չալլըմաղա վէ անլէրին հուլու-
րունտա էլիլիլի տիվան տուրուպ թէմէնա
սունմաղա մէճպուր օլմուլ իալիլիլիտէն, պիզ-
լէրտէ եալթագըլըլ, տալգալուլըլ, իքի
եիւլէլէքիլի վէ պէլի էֆէնտիմիլիլի կիպի
թապիաթլար տա փէլտա օլմուլ տըր: թիւրք
աղալարըն, միւթէհալգանընըն մէմուրիլիլի-
նին հիւսն ի նազըրընը իւզէրիմիլիլի միլլէթմէ վէ
Ֆէրտմէ ճէլպ ու ճէլպ էմթէք վէ անլէրին քէ-
րէմինի կէօնշէնիպ անլէլիլի ինտինտէ մազուր
ըլուլթ օլմագ իշիւն անլէրի ըիշվէթ եէտիւրմէք
վէ սըրասը կէլտիլիլիտէ (վէ էյէր ըիշվէթ եէլէ-
մէքմէք մէվգիտէ իսէք) պաշգալարընտան ըիշ-
վէթ վէ եէմէք վէ պաշգալարընտան եաղըլ պալ-
լը հէմ միւտահանէլի սէօզլէր իշիթմէք արզու-
սընտա պուլունմագ, պիր շէլի իճրա էթմէք ի-
շիւն կիւզէլ կիւզէլ վէ գօլալ գօլալ վատլար վէ-
րիւլ, օ վատլարը տէր հալ մինտէր ալթըլ էթ-
մէք վէ շիմտի հափապիլիէճէլիլիլի շէլի տաիմա
հարընա պրազ մագ — հէվի պունլար Հալլըլ-
մըլըն նէթիմէսի տէլիլ իլլա թիւրքլիւլին պիզ
էօյրէթմիշ իալիլի հալլէր տիր:

Տօսթլարըմ, պունլարըլ զիքը էտէրէք վա-
թանտալարըմ ալէլհինտէ պիր թագըմ պիէսաս
թէօհմէթլէրտէ եա ազվիլաթտա պուլունմալ-
րուլ: Հաշալա՛ր օլսուն: Գուսուրլարըմըլ պի-
զէ հէր նէ հօլ իլէ կէլիշ իսէ կէլսին, անլէրի
կէօրիւպ անլէր հազգընտա գօնուլմալըմ յն:
Պուրատա պիրիճիք մագսէտիմ պիզտէ պուլու-
նան պազը էյրիլիլիլիլի տօղրուլըմասը տըր:
«Պիզ զըրգ քիշի իզ, պիրիպիրիմիլիլի թանըրըլ:»
Միլլէթմէ պիզտէ պուլունան էլի չատկուլիւն-
լարը տա պիլիլիլիլի, պաշգա միլլէթլէրտէն պի-
զէ սիրալէթ էթմիշ խապասաթ վէ Ֆէնալըլա-
րը տա պիլիլիլիլի: Պիզ քէնտիլիլի էճնէպի միլ-
լէթլէրին պիզ պիլիլիլիլիտէն, պէլի, զըրգ էլլի

սէնէ արամըզտա եաշամըջ օլան Ամէրիգալը, ինկիլիզ վէ Ֆրանսուզ միսիօնէր վէ թաճիրլէր-տէն չօզ էյի պիլիլիզ: Միւմքին իսէ գուսուր-լարըմըզը անլէրտէն կիլլէլիզ անլէրէ վէ ալէմէ տալիմա էյի վէ փարլազ ճիհէթիմիզլի կէօսթէ-րէպիլիլիզ: Վէ լաքին քէնտի արամըզտա մաշ-րէմանէ, մուսիրբանէ, տօսթանէ վէ պիրատէ-րանէ գօնուշուր իքէն, գուսուրլարըմըզա կէօզ գրրիմազ եա կէօզ գափամազ իշիմիզէ կէլմէզ: Ագիլ օ տըր քի խաթալարընը անլար, անլէրի իդրար էտէր վէ անլէրին իսլաշընա չալըջըր: Ֆերալիլը իշիլն պու սաՀիՀ իտիլի կիպի, վիլ-լէթլէր իշիլն տէ, պէլի, պիգիմ միլլէթիմիզ իշիլն տէ սաՀիՀ տիր:

(ՎԵՐ.) ՀԱՅԿ ԱՏԱՏՈՒՐԵԱՆ

Մ Ո Ւ Խ Ա Պ Ե Ր Ա Թ

«ՔԻՕՓԷՔԼԷՐ»

ՎաՀի ԻԲ. 15տէ՝ «Ամմա Քէօփէքլէր Մէ-լէքիւթ Ուլլահա կիրէմէզ» թապիրիլլէ տօղրու-տան պիլլէ մալիւմ օլան Հալվանլարը՝ մը, Եօզսա «Քէօփէք» միսալլըլա իմա էտիլլէն Ֆիւ-լան թազըմ ինսանլարը՝ մը անլաշամաղըզ: (*)

Էսաս ը քէլամըն տէվամընը օղուտուղը-մըզտա կէօրիւջօրուզ քի, Հէլաքա մաշքիւմ «Սի-Հիրպաղլար, Զինաքեարլար, Գաթիլլէր, Փութ փէրէսթլէր, վէ եալանճըլար» զիքը օլունու-լօր, պունլար իսէ ինսանլարա մախսուս էվսաֆ օլարապ, պիթթապի «Քէօփէքլէր»ի տախի պու սընֆտան անլաշամաղըզ: Պու սիւալըն ճէվա-պընը աշնէն Քիթ. Մուզաոտտէնտէն ալապիլիլ իլ, մէսէլա,

Եսալի, Լ2, 10.11տէ ԵՀոպա՝ Իսրաշէլին պօզուզ չօպանլարը Հազգընտա սէօլլէր իքէն, «չօզ Եէր, վէ տօյմազ պիլմէզ քէօփէքլէր» իս-միլլէ անլէրի վսաֆ էտէլօր: Ինսանտա պու թապիրաթ մէվճուտ տըր, օ չօզ Եէր վէ տօյմազ պիլմէզ, նիշէ տէֆա շիշ պօզաղլարըն պու Հա-

(*) Պու սիւալ Եէրսիզ կէօրիւնմէսին, զիքա անը լուղէվի մանասըլլէ ալըպ, սէմալաթտա ինսանլար իլ պիրիլլէտէ Հալվանաթտան պօզըլարընըն ճէննէթտէ վէ պազըլարընըն ճէՀէննէմտէ օլաճաղընը իտտիա էտէնլէր վար: Պիր Մօրմօն Միսիօնարը՝ աթլարըն ճէննէթէ, քէօ-փէքլէրին իսէ ճէՀէննէմտէ կիսիճէլինի թազըր էտէր-քէն աշնի Եօզարտաթի սլէթի իսպաթ Հալիտէ գիքը էյ-լիլիլ: Կիլիկիլ:

լինէ «Իթ իշթահը» իսմի վէրիլիլ: Ճիսմանիտէ օլտուղը կիպի ըուՀանիտէ տախի Ֆէնա թա-պիրաթըն պու Հըրսը զիքը էտիլիլ: Մէզմ. ԾԹ. 14.15 տէ Դաւիթ տախի աշնի Ֆիքըրի վէրիլօր:

Ինսան տիւնեանըն Հէր շէլինէ մալիք օլաա պիլլէ տօյմազ, վէ զիյատէսինի իսթէր, Եանի Ալլահ օլմաղա արղու Հէքէր: Շէլթան իպթի-տատէ Ալլահըն պիլ Մէլլէլի իքէն Ալլահ օլմազ սէվտասընա տիւշէրէք, քէնտի ճէլալընտան սօ-լուլպ Եէրէ աթըլտը: Եսալ. ԺԴ. 12—15. Եզեկ. ԻԸ. 13—18. Բ. Պետր. Բ. 4: Աշնի շէլ-թան Եալա կէլիպ Հէման պու էֆքեարը մէշ-տանա գօշարազ իլք վալիտէնիմիզի ալտաթտը վէ տիւշիւրտիւ. Թէքվ. Գ. 1—5: Անլէր Ալ-լահ օլմազ իսթէտիլլէր:

Պու կիւն ինսան կիւնահընըն նէթիճէսի՝ Ալլահ օլմազ տըր: Անտէն աշաղըսընա գանա-աթ էթմէզ: Ալլահ ինսանըն պու մէքըուՀ թա-պիրաթընը կէօսթէրմէք իշիլն Հէր քէսէ մալիւմ օլան «քէօփէք» միսալընը զիքը էտէրէք տէմէք իսթէլօր քի, անլէր կիպի չօզ Եէր վէ տօյմազ պիլմէզ օլմաշալըմ, վէ էն գապիՀ կիւնահլար արասընտա թատաա էտիլլէն պու Ֆէնա Հալ ի-կէ Մէլլէքիւթ Ուլլահտան մաշրում գալմաշալըմ: Քէնտի պօզուզ թապիրաթլարընը, քէօթիւ ա-տէթլէրինի, Հալվանի իշթիՀալէրինի, ինթի-գամ տուլղուլարընը, Հօվքէ վէ զուրուրլէրինի զապթ էթմէլիպ միւլէլիպ Եալաշանլար պուն-տան տէքս ալսընլար:

Քէօփէլին պաշապ պիլ թապիրաթը փարէ-լէմէք տիր: Նէֆսինի զապթ էթմէլլէն՝ զալրի-լէրի տախի ըսըրըպ փարէլլէմէք մէսլէքինտէ պուլլունուր: Երէմ. ԺԵ. 3տէ Ալլահ Իսրաշէլին կիւնահընտան տօլաշը տէօրթ պէլա վէրէճէլի-նի սէօլլէր իքէն, իքինճիսինի «վէ փարէլլէմէք իշիլն քէօփէքլէր» թապիրիլլէ վսաֆ էտէլօր: Քէօփէքտէ օլտուղը կիպի, ինսանտա տախի քէնտի Հէմճինսինի ըսըրըպ ինճիթմէք, Հաթ-թա Եըրթըպ փարէլլէմէք թապիրաթը Եօզ մը տըր:

Քրիստոսը էօլիւմէ Հիւքմ վէ սալպ էտէն Հուղուր իշիլն Մէզմ. ԻԲ. 15—20տէ՝ «Զիրա քէլլլէր էթրաֆըմը ալտըլար, շէրիլլէրին ճէ-մաաթը պէնի իՀաթա էթաի, Հլլէրիմի վէ ա-լազլարըմը տիլալէլը» Եւն. տէնիլիլօր: Պիղա-տոս՝ «Պունտա էօլիւմէ միւսթահազգ ճիւրմ պուլմաշօրում» տէտիլլինտէ, իսալ իսալը զա-զապա թահրիք օլունուլ, «Անը գալտըր, իսաշ-

լա անը» անչիւ հանգըրմադտա պուլունուուլար: Պիսուչ զաթ ալէշինաէ պու ալէրէճէ խուսու- մէթիւ սէս գալորարան շու ձէմիլէթի պաշպա նէ՞ իսմ իլէ հատ կտէպիլիւսին:

Փապլլուս րէսուլ տախի Ղալաթիալլարա վէրաթիլի նասիհաթտա (Ղալ. Ե. 15) տէյօր, «Լաքին հէյր պիւրպիլինիդի ըսըրլալ եէշէճէ օ- լուրսանըզ, սազընըն քի պիւրպիլինիդտէն թէ- լէճ օլմայասանըզ»: Իմտի է՛չ սէվկիլիւլէր, պու կիւն հէյր քէս քէնաինի իմթիհան էթսին, շախսի էօմրիւմիւզտէ Փամիլէա ալազասընտա, Քիլիսա իթթիհատընտա, թիճարէթ վէ շէրա- քէթտէ, միլլիլէթ վէ հիւքիւմէթ պէնաինտէ քէօփէլէրէ մախսուս թապիաթ մէվճուտ իաի- չինի կէօրէնլէր տէրհալ անը թէրլէլ, րուհաա եիւրիւլէրէք թէն շէվէթիլինի եէնմէլէ շալը- սընլար: Ղալ. Ե. 16:

ՆԻԿՈՂՈՍ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

Ֆիլատելֆիա,

ՄԻԼԼԻ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

ԷՐՄԷՆԻ ՍԻՒՐԿԻՆԻՆԼԵՐԻՆՏԷՆ ՖԵՐԵԱՏ

Միջազգէտ մէնֆալէրինտէն եարտըմ իշիւն կէլէն զիւրաէքի Ֆիհրիսթի պիլ թախի նէշը է- տէրէք, կէրէք օրատաքի պիշարէկեանա վէ կէ- րէք պուրատաքի տօսթլարընա պիւր խըտմէթ չթմէք իսթէրիլ: Փարա կէօնտէրմէք իսթէշէն- լէր էվվէլմէ աթի իւլ պէյան էտրէսէ միւրա- ճաաթ էթսինլէր, վէ քէնտիլէրմէ իգնայիէթ հաուըլ օլտուդտա փարալարընը կէօնտէրսինլէր:

The Provisional Executive Committee
for General Zionist Affairs,
Box 60 Madison Sq. Station, New York, N. Y.

Իլք իսմէր՝ Անէրիդտա պուլունանլարըն էսամիսի տիւր էտրէպիլիլէ, սոն իսմէր՝ մէլէքէթտէ սիւրկիւն մաճալլէրինտէն իսնի իսթէշէնլէրին էսամիսի տիւր:

Պ. Մ. ՀԱՐՈՒՆ, 89 Ուաշինկթըն սօղալ, Նիւ Եորք: Տիկին Գրարա Միշալէ Հարրուսն Հալէպտէ տիւր, \$200 տալէր իսթէյօր:

ՍՈՒՐԷՆ ԳԱՍԱՐՃԵԱՆ, 165 Ի. 32Ինճի սօղալ, ՅԱՐՈՒԹԻՆ ԳԱՓԻԿԵԱՆ, Նիւ Եորք: Լուսիա Գափ- ճիւն Բաքթատա տրք, փարա իսթէյօր:

ԳԱՐԱԿԷՕՉԵԱՆ, 24 Մէնչէսթըր Էվ., Տիթթօյթ: Կիւլ- խաթիլ Գարաիգօլեան Բաքթատա տրք, փարա իսթէյօր: ԼԵՒՈՆ ԱՐՓԱՃԵԱՆ, 2009 Դ Էվ., Բէյրութ, Ուսու:

Գրիգոր Սիւրպէօյի քեան Բաքթատա տրք, փարա իսթէյօր: ՅԱՐՈՒԹԻՆ ՄԻՐԻՃԱՆԵԱՆ, Վաշան Կիլեան վա- սիթասիլէ, 48 Բանքորա սօղալ, Լորէն: Տիկին Տէլլալ Յակոբեան, Սեւերկիլի, Հալէպտէ տիւր փարա իսթէյօր: ՅԱՆՈՐ ՃԷՊԷԼԵԱՆ, 8 Ու. 16Ինճի սօղալ, Նիւ Եորք: Հաճի Ճէպիլեան, Էվէրկիլի, Բաքթատա տրք, փարա իս- թէյօր:

ՅԱՆՈՐ ՏԱՊԱՆԵԱՆ, 959 Ճէնսփա սօղալ, Բէյրութ, Ուսու: Մարիճա Ալաճաճեան Հալէպտէ տիւր, փարա: ԿԱՐԱՊԵՏ ՊԱՍՄԱՃԵԱՆ, 15 Դէ 17 Ու. Ուաշինգթ Էվ- իսթ Սէնթ ուսու: Հէմէրէն Սէվիլ Թաշգափուլեան Հա- լէպտէ տիւր, փարա իսթէյօր:

ՕՆՆԻԿ ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ, 694 Մէտիւրն Էվ., Նիւ Եորք: Արաւեան Պէրպիլեան Բաքթատա տրք, փարա իսթէյօր: ԿԱՐԱՊԵՏ ՃԷՆԿԷՏԷՐԵԱՆ, 243 Ի. 24Ինճի սօղալ, Նիւ Եորք: Էլմա Բաքթատա տրք, փարա իսթէյօր:

ՅՈՎՀԱՆՆԻՍ ՄՈՍԿԱՅԵԱՆ, Թաւուլիլ, Մէսս.: Նազըր Մալիֆեան Բաքթատա տրք, փարա իսթէյօր: ՄԻՀՐԱՆ ԳԱԼՅԱՆԵԱՆ, 742 Փ. Ս. Պաքս, Սիւննըր, Մէս.: Վարդանուշ Գալֆաեան Բաքթատա տրք, փարա իսթէյօր:

ԵՂԻԱ ՉԱՄՊԱԳՃԵԱՆ, Փ. Ս. Պաքս 65 Սիւննըր, Մէս.: Մարիճա Չամպալեան Բաքթատա տրք, փարա իսթէյօր: ՅԱՐՈՒԹԻՆ ՍԱՆՈՍԵԱՆ, 310 Ի. 27Ինճի սօղալ, Նիւ Եորք: Ազնիւ Սանսեան Հալէպտէ տիւր, փարա իս- թէյօր:

ՎԱՀԱՆ ՍԱՐԱՅԵԱՆ, 27 Ն. Ճանիփըր սօղալ, Ն. Ֆիլատելֆիա: Ռուրէն Մարաֆեան Բաքթատա տրք, փարա իսթէյօր:

ԵԱԳՈՒՊ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ, 99 Բոնթընիլ Էվ., Նիւ Եորք: Սրուշի Ճանիլեան Բաքթատա տրք, փարա իսթէյօր: ԵՆՈՎՔ ԽԱԹՈՒՆԵԱՆ, 243 Ի. 24Ինճի սօղալ, Նիւ Եորք: Կիլիսաթիլ Գալպըրեան Բաքթատա տրք, փարա: ԿԱՐԱՊԵՏ ՓԱՇԱԼԵԱՆ, Նիւ Եորք: Վարդան Տիւր- ձէնեան սօղալիլէ քի Բաքթատա քէնտիլ Հէմէրէսինի փարա Եօլլասըն:

ՀԷՐՐԻ ՇԷՔԷՐԵԱՆ, 101 Սէթիլիլ Էվ., Բիվեր Պիլ, Մէսս.: Խաթուն Քիլիլեան Հալէպտէ տիւր, փարա: ԱՍԱՏՈՒՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ, 86 Տըվլա Էվ., Փրալիտէն: Արմենուշ Թէլալեան Հալէպտէ տիւր, փարա իսթէյօր:

ԹՈՐՈՍ ՊՈՂՈՍԵԱՆ, 369 Նալթ սօղալ, Փրալիտէն: Ազնիւ Ճաֆրեան Հալէպտէ տիւր, փարա իսթէյօր:

ՅՈՎՀԱՆՆԻՍ ԳԱՉԱՆԷԼԵԱՆ, 202 Ի. 32Ինճի սօղալ, Նիւ Եորք: Վալիտէն Եղիարէթ Գաղանճեան Հալէպտէ տիւր, փարա իսթէյօր:

Գ. ԱՃԷՄԵԱՆ, 230 Բամնի սօղալ, Լորէն: Արմե- նակ Ալթփարմալեան սօղալիլէ քի զարըն Սանդուխտ Հալէպտէ տիւր, փարա իսթէյօր:

ԱՍԱՏՈՒՐ ԼԷՅԻԿԵԱՆ, Յ. Պէտիլեան վասիթասիլէ, 64 Փէզէնթ Էվ., Ուաշինգթ, Մէսս.: Խանըմ Լէլլէկեան Հալէպտէ տիւր, փարա իսթէյօր:

ՅԱՆՈՐ ԱՆԴՐԷԱՍԵԱՆ, 230 Բամնի սօղալ, Լորէն: Հալէպտէ Հալէպտէ տիւր, փարա իսթէյօր:

ԱՐՄԷՆ ՃՈՐՃ, 105 Սթէյթ սօղալ, Պիւնկէմթըն: Հէմէրէն Վարդանուշ Բաքթատա տրք, փարա իսթէյօր: Թ. ԻԳՆԱՏԻՈՍԵԱՆ, Լուս Անճէլուս Հէմէրէն Աղաւնի Մարգիսեան Հալէպտէ տիւր, \$50 տալէր ալըը Էինի փա- րա իսթէյօր:

ՌՈՐԷՆ ՊԱՍՄԱՃԵԱՆ, 4535 Զէմփիլ Էվ., Շիքագօ: Յարութիւն վէ Զարուշի Պասմոնեան Հալէպտէ տիւրէր, փարա իսթէյօրլար:

ԽԱՉԱՏՈՒՐ ՊՈՉՈՅԵԱՆ, 714 Կրէնտ Էվ., Շիքագօ: Մարիճա Պաղլեան Հալէպտէ տիւր, փարա իսթէյօր:

ԱՐՏԱՇԷՍ ՔԷՔԻԼԵԱՆ, 58 8Ինճի Էվ., Նիւ Եորք:

Լուսինի տարածության Հայկական տիր, փարա խթնային:
 ՂԱՁԱՐ ԵՅՎԱԶԵԱՆ, 384 Ի. 20ինճի սողադ, Նիւ
 եորք: Կիւլի էլվազեան Բաքարտա տըր, փարա խթնային:
 ՄԵԼԻՍՆ, ՍԱՂԸՐԵԱՆ, 33 Ի. 17ինճի սողադ, Նիւ
 եորք: Թագուհի Սաղըրեան Հայկական տիր, փարա:
 ԱԻԵՏԻՍ ԱՇԸՎԵԱՆ, 317 Ի. 28ինճի սողադ, Նիւ
 եորք: Տիգրան Աղըրեան Բաքարտա տըր, փարա խթնային:
 ՀԵՐԻԻ ԳԱԼԱՅԵԱՆ, 25 Ունտըրճըր էվ, Տիթ-
 րոյթ: Լուսին Պուտոգեան Բաքարտա տըր, փարա եօլա:
 ՄԻՍԱԲ ԱՄԻՐԱՆԵԱՆ, 230 Բաճըն սողադ, Լորէնս:
 Վալիտէն վէ գարն Հայկական տիրէր, փարա խթնային:
 Թ. ԱՐՁՈՒՄԻԱՆԵԱՆ, 80 Մէնչէսթըր, Տիթրոյթ: Պի-
 րատէրին Յովհաննէս Բաքարտա տըր, փարա խթնային:
 ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՓԱԼԱՆԵԱՆ, Գալէ Հոնտուրտ, Նո.
 4701 Պուշնոս Այրէս: Համարճուս Ուգուսեան Հայկական
 տիր, փարա խթնային:
 ՍԱՀԱԿ ԶՈՐՊԱՅԵԱՆ, 1113 Ու. սողադ, Բէյսին,
 Ռիւս: Հաճի Պոյաճեան Հայկական տիր, փարա խթնային:
 ԱՐՐԻԵԼ ԲԻԼԼԱՀԵԱՆ, 1113 Ունտըրճըր, Բէյսին,
 Ռիւս: Սարգիս Գէլիշեան Հայկական տիր, փարա խթնային:
 ԳԻԿՈՐ ԶԻԼԵԱՆԵԱՆ, 10 Զէրրի սողադ,
 Միլիթըր, Մէսս: Մարիամ Եղիաճեան Բաքարտա տըր,
 փարա խթնային:
 ԶԵՆՈՐ ՊԱՐՍՈՒՄԵԱՆ, 17 Տէնիլը սողադ, Փորթը-
 մուր: Մէնչու Փոնտեան Հայկական տիր, փարա եօլա:
 ՍԱՐԳԻՍ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ, Գրեգոր Հազարվարդեան վա-
 սիփեան Հայկական տիր փարա խթնային:
 ԳԻՐԳՐ ԵՂԱԶԱՐԵԱՆ, 101 Պրիճ սողադ, Բիլիթ Պիւ,
 Մէսս: Հաճիշաղ Աղազարեան Հայկական տիր, փարա:
 Ա. Վէ Յ. ՊՈՒԼՈՒՐԵԱՆ, Կարապետ Պալլեզեան
 վասիթասիլէ, 1534 ? էվ. Պրիճթուս ? Արմաւենի Պուլ-
 լեզեան Հայկական տիր, փարա խթնային:
 ԱՐԺ. ԱԶԱՐԻԱ ՊՈՅԱՅԵԱՆ, 240 Ի. 28ինճի սողադ,
 Նիւ եորք: Գըզըն Ելվիթ Թիմուրեան Հայկական տիր, փա-
 րա խթնային:
 ԴԱՆԻԵԼ ԳՈՒԹՈՒՄԵԱՆ, 72 Բիլիթն էվ, Իսթ Վո-
 թըրթաուն: Տիգրանուհի Մանկոյեան Հայկական տիր,
 փարա խթնային:
 ԽԱԶԱՏՈՒՐ ԹԱԴՈՅԵԱՆ, 156 5ինճի էվ, Նիւ եորք:
 Մարթա Պոյաճեան Բաքարտա տըր, \$200 տալէր եօլա:
 ՎԱՀԱՆ ՍԵՐԱՅՏԱՐԵԱՆ, 245 Բանտուր սողադ, Տիթ-
 րոյթ: Գարն Աղաւնի Հայկական տիր, փարա վէ սիթի-
 զընիփ Կաղաւարըն Նիւ Յիւնէյթինի խթնային:
 Մ. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ, 301 25ինճի սողադ, Վոթըրվիլթ,
 Ն. Ե. Պայծառ Գարաճեան Հայկական տիր, փարա եօլա:
 ՍՈՒՐԵՆ Խ. ՆԱՀԻԵԱՆ, 12 Պասուրթ սողադ Պոս-
 թոն: Վալիտէն Մարիամ Հայկական տիր, եօլա տըրըն
 փարալըրալը:

ՆԵՃԻՊ ՀԵՔԻՄԵԱՆ, 1418 14ինճի սողադ, Ուալիկ-
 թըն Տ. Գ. Նուրի Խարաճեան Հայկական տիր, փարա:
 Ճ. Ս. ԽԱՐԱՅԵԱՆ, 125 Տիւրպորն սողադ, Շիթափո:
 Իլլ: Նուրի Խարաճեան Հայկական տիր, փարա խթնային:
 Խորէն Խարաճեան տախի սօլլէյին թի Արթին Խարաճ-
 եան փարա եօլալըն:
 ԱՐԱՄ ԳՐԱՅԵԱՆ, 41 Ի. 70ինճի սողադ, Նիւ եորք:
 Հալի Պիլիզիզեան Հայկական տիր, փարա խթնային:
 ԱՐԱՄԱՆՄ ՓԱՐԻԿԵԱՆ, 64 Էփալի սողադ, Հըտուրն,
 Մէսս: Ստեփան Փարիկեան Հայկական տիր, \$50 տալէր
 ալըը, Էնիէ փարա եօլա:
 ՅՈՎԱԿԻՄ ՍԵՐԳԻՅԵԱՆ, Ս. Կ. Սարապեան վասիթա-
 սիլէ 122 Ս. Ուալալը էվ. Շիթափո: Վալիտէն Սալթան
 Հայկական տիր, փարա խթնային:
 ԽՈՍՐՈՎ ԳԱՐԻԲԵԱՆ, 2815 Պրոսիւէյ, Նիւ եորք:

ՀԵՃԻՐԵՆ Մանուշակ Տէրտէրեան փարա խթնային, 50 տա-
 լէրի քի Պիրատէրինէ եօլալըն ալըը:

ՅՈՎԱԿԻ ՍԱՍՈՒՆԵԱՆ, Թէլըր Բո. Եղեմ: Սու-
 թալ Հայկական տիր, փարա խթնային:
 ՆՇԱՆ ՄԱՅՄԱՆԵԱՆ, 129 Էնիճ սողադ, Լիւս: Մա-
 րիամ Մաղմանեան Հայկական տիր, փարա խթնային:
 Յ. Տ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ, 166 Փինչ սողադ, Փրալիտէնս:
 Վալիտէն Հոփսիճէ զըզը Էլէ պիլիթալ Ուրֆա տըր:
 \$150 տալէր եօլա:

ԱԼԵԳՈՒՆ ՊԱՅՐԱԳՏԱՐԵԱՆ, 35 Հըրա սողադ, Զիլ-
 սի: Հալիպադ Սիլիւսեան Հայկական տիր, փարա խ-
 թնային:

ԲԵՐՈՐ ԲԱՐԱՀԱՏԵԱՆ, 412 Պէթթըն էվ. Յիւլ-
 Նո: Բերոր Նաճարեան Հայկական տիր, փարա խթնային:

ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄ ՍՐԱՊԵԱՆ, 98 Բոթ սողադ, Պոս-
 թոն: Սանդուխտ Սրապեան Հայկական տիր, փարա խ-
 թնային:

ԱՍԱՐ ԱՍԱՐԵԱՆ, Եսալի Պալեան վասիթասիլէ, Գալ-
 լէ Սան Սալվատոր, Պուշնոս Այրէս: Մուշկիւնալ Ասար-
 եան Հայկական տիր, փարա խթնային:

ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԳՐԻԳՈՐ ԱՅԵԱՆ, 315 Ի. 28ինճի սո-
 զադ, Նիւ եորք: Տիգրան Աճճեան Հայկական տիր, փա-
 րա խթնային:

ՆՇԱՆ ՊԵԿԵԱՆ, 739 Ս. Եսալի սողադ Ուալիլըն,
 Իլլ: Գարն Ոսկի Պէկեան Հայկական տիր, փարա խթնային:
 ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՏՐԻՇՊԱՆՏՈՅԵԱՆ, Մարտիրոս Աթթար-
 եան վասիթասիլէ, 94 Գոմըն սողադ, Լորէնս, Սառա
 Ս. Գոսապեան Հայկական տիր, փարա խթնային:

Գ. ԲԵՀԱՆԵԱՆ, 4212 Բաթէճ Կրուլ էվ. Շիթափո:
 Եղա Միլիտեան Հայկական տիր, փարա խթնային:

ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՆԱՀԻԵԱՆ, Պոսթոն: Վալիտէն վէ
 Մոսորտուրըն Կիւլիսթըր Հայկական տիրէր փարա խ-
 թնային:

ՄԱՐԳԱՐ ԷՐՄՈՅԵԱՆ, Հալ Գալթ. Ընկ. վասիթա-
 սիլէ, Շիթափո: ՀԵՃԻՐԵՆ Սառա Պատուականեան Հա-
 լկական տիր, \$50 տալէր ալըը Էնիէ փարա եօլա:

ՓԱՆՆԱԿ ՏԵՐ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ, Ճէլիթիլ Գլէն, Մէս:
 ՀԵՃԻՐԵՆ Մառի Տէր Պետրոսեան Հայկական տիր, փարա
 խթնային:

ՓԻԼԻՊՊՈՍ ՏԵՏԵԿԵԱՆ, 1212 Բիճ էվ. Յիլատէլփիս:
 Հոփսիճէ Զրապեան Հայկական տիր, փարա խթնային:
 ՅԱՐՈՒԹԻՆ ՊՈՂՈՍԵԱՆ, 243 Ի. 24ինճի սողադ,
 Նիւ եորք: Մարիամ. Պետրոս, Հրանուշ, Օնիկ Պոլոս-
 եանլոր Բաքարտա տըրալը, \$150 տալէր եօլա:

ԳԻՐԳՐ ԱԶԱՏԵԱՆ, 73 Ու. Պրոսիւէյ սողադ. Պոսթոն:
 Տալըն Հաճի Պալը Պալեան Հայկական տիր, փարա եօլա:

(Մաղալը վար)

* * *

ՎԵՃ. Կաթողիկոսըն Ապր. 7 Թարիխի պիլ-
 Լիւպակը մուճէպիճէ, Խրիմեան Հալիլի տէվ-
 րինտէ Էրմէնի գաւառնալընա միւսաատէ էտիլ-
 միշ օլան քիլիսա Իլլիքինտէ Էնի վէրէպիլմէք սէ-
 լահիլէթիլ Թէքարալէն Թաստըզ պուլլուլմուշ
 տըր: Միլի մէմուրլար Խիթիխալընա գաւառն-
 արըն կէրէք Էնի վէրմէյէ վէ կէրէք Էնի ալմա-
 զա Հազարլար օլաճաղ տըր: Միլլէթիլիլի վէ
 անըն Խոսալի ի ուլեալըն վէ գաւառն Թարիթ-
 սինի իլլուլ Էիւսաատէտէն տօլալը Թէպրիք է-
 տէրիլ:

ՀԱՎԱՏՈՒՄ

ՍԸՊԻՏԻՆ ԽԱՍԱՐԱԹԸ

Սըպմէրին վուգուաթընա տաիր կէշմիշ 31/2 ալըզ րիփօրթտան անկաշըլուղընա կէօրէ, Ապր. Տտէն Յուլ. 22է գատար Միւթթէֆգիլէրին լիմանլարընա կիրիւլ չըգան կէմիլէրին ա-տէտի 87,000, սըպմէրին իլէ վուրուուալ թէ-լէֆ էտիլէնլէրին սալըսը 457, վէ հիւճմէ հազ-լաշըպ տա գուրթուլանլարըն ատէտի 313 օլ-մուշ ուրը: Պունտան գօլալճա իսթիւալ օլու-նապիլիւր քի, Ալմանըն ալլօքալա ալաղը տէր-հալարտա սէլը ու սէֆէր էտէն 113 կէմիտէն անճազ պիլիլէն հիւճմ վուգը օլմուշ, վէ սալքի 190տա պիլիլ թէլէֆ էտիլմիշ տիր: Սէլը ու սէ-ֆէր էտէն կէմիլէրին չօգլըղը, վէ պաթանլա-ըն եէրինէ գըսմէն եէնիլէրին ինշասը հիսապա ալընտըղընտա, փէք օ գատար պէօլիւք պիլի խասարաթ եափըլամատըղը, վէ չու հալտէ, Ալմանլարըն էն պէօլիւք զալէպէ տէլիւ զիբը էթտիլէրի սըպմէրին վուգուաթը փէք միւ-պալէզալը վէ պիէսաս պիլի իֆթիլար օլուալ, պատէզիլն անըն տախի էհէմմիլէթի գալմայա-ճաղը նիւմայան օլուր:

Մ. ԲԻՊՕՆԸՆ ՏՕՔ. ՄԻՔԱՅԷԼԻՍԷ ՃԷՎԱՊԸ

Մէֆրէթ սիւալլար իլէ իճրա էտիլէն չու մուհարէպէտէ լիսան հիւճմիլէրի տախի իֆրաթ տէրէճէլէրէ վարտըրըլըսօր. զանն էտէրսին քի, թարաֆէն տիփիօմաթլարը, զապիթան վէ հիւքմտարլարը արթըգ պիլիպիլիլին եիւզիւնիւ կէօրմէլէճէլէրէ: Պունա պիլի միսալ հալինտէ զիբը օլունապիլիլը՝ Ֆրանսա Պաշ Վէքիլի Մ. Բիպօնըն եազընտա մէպուսան Մէճլիսի հու-զուրընտա՝ Ալման Գանշալէրի Տօք. Փօն Միքա-լէլիսէ գարչը գուլլանտըղը չէտիտ լիսան: Տօք. Միքալէլիս սաիր ազվիլաթ արասընտա չունու տախի տէմիշ օլուսօր քի, Բուսիա իսթիլալըն-տան ազ էվվէլ կիւլա Ֆրանսա իլէ Բուսիա ա-րասընտա կիլլի մուգալէլէ մէլտանա կէլմիշ Բէնօ նէհրինտէն էօթէ Ալման թօփրաղընը գապթ ու իսթիլա իշիւն: Գանշալէր պունու մէլտանա

կէթիրմէլէ պու կիւնքի Բուս էհալիսինի թաշ-րիք էթմէք իսթիլօր Բուս հիւքիւմէթիլէ Ֆրան-սա հիւքիւմէթի արտսընտա զապթ ը մէմլէքիլ իշիւն կիլլի մուգալէլէ ճարի օլունալընա տա-իր, վէ պէօլէճէ իսթիլալը գուլվէթլէնտիր-մէլէ չալըչըսօր չու սըրատա քի, Բուս աւքէր-լէրի վէ ամէլէ կիւրուհը գապթ ը արագի թա-սալվուրընա գարչը կէլէրէք, մուհարէպէլի տէվամ էթմէք իսթիլմէլօրլար: Ֆրանսա Պաշ Վէքիլի Մ. Բիպօ՝ իշպու ազվիլաթըն իւսթիւ աշըգ եալան իտիլիլին ալանէն իֆատէտէն սօն-րա, իստիա էտէլօր քի հալ ու քէլֆիլէթ չուն-տան իպարէթ տիր: Ֆրանսա հիւքիւմէթի Չար իլէ իսթիլաթէ էտէր իքէն, Ալզա-լօրէնին իս-թիրտատընա տաիր մուճալիլէհին րիգասընը թահսիլտէն սօնկրա, Ֆրանսա իլէ Ալմանիա արասընտա մուհաճէմէլէ մէլտան պրագմամագ իւզլէ իքի մէմլէքիլ պէլլինտէ միւսթագիլ պիր գըթա թէլէքիլինէ տաիր արզու պէլան էլլէմիշ տիր: Մ. Բիպօ՝ էֆքեար ը ամմէնին թէսքիլին իշիւն Բուս թարաֆընը տախի չէհատէթէ չա-ղըրըսօր: Տօք. Միքալէլիսին մէլտանա եուվար-լատըղը չու մէսէլէ՝ Չար ը մալիլուրն իշիլնէ կէ-լիլ Բուս հիւքիւմէթ ի հազըրէսինէ գարչը է-հալինին էֆքեարընը պօզմագ իշիւն, իսթի-լալմըլարըն իշիլնէ կէլիլ՝ պիլ Ֆրանսանըն քէլֆիլին եէրինէ կէթիրմէք իւզլէ էհալիմիլին զան տէօքմէսինի իսթիլմէլիլ տէմէք իշիւն, Ալ-մանլարըն իշիլնէ կէլիլ Բուս վէ ումուս սօցիա-լիստլէրին ինտիլտէ մուհարէպէ ի հազըրէլի մուսաթազալա պիլի վէսիլէ գըլմագ իշիւն: Մ. Բիպօնըն էքիտէն գարչը սէօլլէմէսինտէն ան-լաշըլըսօր քի, սէօլիւն եալանը օլմագ, եանկ-լըլը օլուր:

ՔԻՆԿ ԱԼՔՕՀՕԼ

«Աթլար թէփիլիլ իքէն մէրքէպ արատա գալմըլ» մէսէլ ի մէշհուրընը պիրազ թէպտիլ էտէրէք, «Մուհարէպէ ի հազըրէտէ զուրուր թամա վէ ճէհալէթ տէվլէրի թէփիլիլ իքէն Միւսքիրաթ ճանվէրի ալազ ալթընա կիտէճէք» տէլէպիլիլիլ: Մ. Մ. Ամէրիգա գանուս ը է-սասիսինտէ Միւսքիրաթըն պիլիլիլիլէ մէնի ի-շիւն պիլ թատիլաթ իտիալընա չալըչանլար՝ խուսուսա չու միւտհիշ մուհարէպէ միւնասի-պէթիլլէ քէնտի ճէհալ ու իգտամլարընը գաթ պէ գաթ արթըրըպ, Ֆիլիսիւհաթա տօղրու պէլ-լի ատըմլար տա ալըսօրլար: Մուհարէպէ ի

Հազարի պէտքերը վէ քիւշիւք պիր թագըմ միւլէթիւր իշխան Հայասթ եւ մէմաթ մէնէլէսի օլլարագ, աւքէրլէրին պիրմ միւմանաթ իշքիլէ տիւնմէլէրի հիշ պիրինին իշինէ կէլմէտիլին տէն սալքի հէր պիր տէվլէթ օլ պապաէ իշթիւլթ իւզրէ տավրանմաղա քէնտիլիլիտէն թէշ-վիգ օլունմուշ տըր: Պէօլլէ սըրալարտա կէնճ աւքէրլէր պիր տէրէճէ իֆրաթ վէ րէխալէթէ մէլէսալ պոլունսալար պիլէ, ումում հէալի պիր թապի տաշա աղըր պաշըր տավրանմաղալար տըր: Պունսան մատա, մէլէքիւլաթըն դալիլ վէ պաշալը օլտուղը շէօլլէ պիր վազըթտա դախիլէ վէ շէքէրին ալքօճօլ իշինէ իսթիմալը իյթիսատի նօզթալ ը նազարտան տախի իշէ կէլմէլէճէլի մէլտանտա օլարագ, մէն ի միւս-քիրաթ թարաֆ կիրլէրինին պազուսը քէսպ ի գուլվէթ-էլլէմիշ տիր: Ուօշինկթընտա Մէնէլթ Մէնէլիսի փէք պէտքերէ էքսէրիլէթլէ թատիլաթ ը մէզքիւրէլի գապուլ էթտիլէր: զարարնամէ House տա տախի պէտքերէ էքսէրիլէթլէ րէշ գա-զանաճաղը մէլմուլ տըր: Անտէն սօնրա, նիզա-մէն Գանուն ը էսասիտէ մէլտանա կէլէճէք օլլան հէր պիր թէպտիլաթ եւ թատիլաթ՝ աշըր աշըր State լէրէ կիտէր, վէ անլէրին տէ աէօրթ-տէ իւշ րէլինէ մաղշար օլլարտա, պիւթիւն մէմ-լէքէթին Գանուն ը էսասիտի տէլիւ նէշր ու ի-լան էտիլիր: Հալ ու քէլիլէթլէր պէօլլէ պիր մուզաֆֆարիլէթլէ փէք միւսախա իսէ տէ, Քիւնկ Ալքօճօլըն նուֆուղը տէրէալ քէսր օլունաճա-ղը շիմտիքի պազըթտա պիրտէն պիրէ մէլմուլ օլլամալ: Լաքին մութլաղ սուրէթտէ գազանը-լաճաղ օլլան սօն ֆիւթիւլաթա տօղրու պէլլի պիր թէրագզը վուզու պուլաճաղընա շիւպէլէ իսթէմէլ: Քիլիսալար վէ Մէն ի Միւսքիւրաթ Շիրքէթլէրի 1920լէտէք պու թէշէպպիւսիւն պաշա վարմասը իշինէ չալըշըպ տուա էտէյօր-լար, վէ կէօրիւնիւյօր քի պու արզու վէ ճէհտ ոըրֆ իսպալտան իսպարէթ պիր պօշ իւմիւտ օլ-մալաճաղ տըր:

ԱԼՄԱՆԻԱ ՎԷ ԳՕՆՇՈՒ ՈՒՑԱԳ ՏԷՎԼԷԹԼԷՐ

Գօնշու ուֆապ տէվլէթլէրի թէվասութ իթթիխաղ էտէրէք Ամէրիգատան պէր տէվաճ գախիլէ վէ լէվապիմաթ ը սախիլէ չէքէն Ալման-եւ պու կիւն օլ գափուլարըն գափանաղընը կէօրիլէք եէնի էնթրիլէր իճառ էտէյօր: Մէ-աշլա Զուլիքերիալ թէքիլի էթմիշ տիր քի, Ալ-

մանեալա 100 միլիոն տօլար իզրաղ էթմէլալ-պու տա անա քէօմիւր վէրմէլէճէք: Պու եօլ իլէ Զուլիքերիա 100 միլիոն տօլարը վէրսէ պիլէ, պէտէլինէ Ալմանեատան քէօմիւր ալապիլէճէլի-նէ նէ՞ թէշմինաթը վար: Ուֆաղ տէվլէթլէր՝ իսմէն պիթարաֆ տուրույօրլար իսէ տէ, Ֆիլի-լէն նէ գատար մուզաիզա վէ գօրգու իշինտէ պուլունտուղլարընը թարիֆէ Հաճէթ եօղ տըր: Ալմանըն չու թէքիլիֆի փարաճա մուզաիգատա օլտուղընամը տէլալէթ էտէր, եօգսա պունըն ալթընտա Զուլիքերիալը տախի Պէլլիգա կիպի թէվիլէլիպ կէշմէլէ պիր պէշաննէ՞ մի արանըյօր վազըթ անը պէլան էտէճէք տիր: Հօլմտա, Ճանիմարգա, Իսվէճ վէ Նօրվէճ՝ տէնիլ սաշիլ-լէրինտէ պուլունարագ պիր տէրէճէլէտէք ին-կիլթէրրատան սիանէթ պուլապիլիր, լաքին Զուլիքերիա տէրեատան ուզաղ վէ մուլալէնէթ-տէն մաշրում օլտուղը իշինէ տօղրուտան Ալմա-նըն թաղեիլինէ հէտէֆ տիր:

ՊԵՐՆՏԷ ԱՄԷՐԻԳԱ ԳՕՆՍՕԼԱՐԸ

Պարփութ, Հալէպ, Մէրսին, Պէյրութ, Հալիֆա վէ Երուսաղէմ գօնսօլլարը մաֆամիլեա Զուլիքերիանըն փախթախթը օլլան Պէրն շէհրի-նէ մուլախէլէթ էթմիշ օլարագ, օրատա Ուօ-շինկթընտան թալիմաթ պէքէլէյօրլար իմիշ: Պունլարըն իֆատէսիլինէ կէօրէ Թիւրքիլէր վէ Ավսթրիալըլար քէնտիլէր իլէ հիւսնի մուամէ-լէտէ պուլունմուշլար: Թիւրքիա տա հէր շէլին ֆիլէթի եիւքսէք իսէ տէ, սախի մուշարիպ մէմ-լէքէթլէրտէ օլտուղընտան պիլատէ պիր կիւն-լիք եօղ իմիշ:

Պունլար իլէ աշնի վազըթտա 60 միսիօնար վէ 90 Ամէրիգալը Եէհուտիլէր տախի մէմլէ-քէթտէն չըզմըշ տըրլար: Պունլարտան մատա պէշ եիւզ գատար Ամէրիգալը Եէհուտիլէր վէ 150 գատար Միսիօնարլար իլէ գօլէճ փրօֆէ-սօրլարը վէ զաշրհում Թիւրքիա տա գալմըշ տըրլար քէնտի հիւսն ի րիգալարը իլէ: Կէօրիւ-նիւյօր քի, Ամէրիգալըլարը մէմլէքէթտէն թարտ էթմէք իշինէ խուսուսի ճէպր օլմալըպ, իսթէլլիլէր օրատա գալմաղա մէկուն պրագը-լըյօրլար: Պիրագտան պազը Միսիօնարլար Ա-մէրիգալալ հէթիլէրէք պիշարէ հէալիմիլ Հաղ-գընտա սօն իսպարլէրի պիլէ կէթիլէճէքլէրի մէմուլ տըր:

ԻՍԹԱՆՊՈԼՏԱ ԷՐՄԵՆԻԼԵՐԻՆ ԶԱԼ Ը ԶԱԶԸՐԸ

Եազընտա Իսթանպուլտան չըզըպ Զուրիցերիայա տիւնմիւշ օլան պիր էրմէնի «էքօ տը Փարի» զազէթասընտա աթիտէքի մալիւմաթը նէչը էթաիրմիշ տիր:

«Ճէվաէթ Փաշանըն վազթըլլէ թասմիմ էլէտիլի պիր փրան էլ եէվմ թալէաթ փաշա թալաֆընտան ամէլէ գօնմուշ տըր: Օլ փրանա կէօրէ թիւրքիա էրմէնիլէրի իլէ էջմիաժին Կաթոյիկոսըլըընն ալապսը քեամիլէն միւնգաթի օլարագ, Իսթանպոլ Փաթրիզիլի, Երուսաղէմ Փաթրիզիլի իլէ պիրլէտիրիլիպ Սիս Կաթոյիկոսըլըընա իլհազ էտիրմիշ տիր: Սաշակ Կաթոյիկոսըն Վէքիլի Ճէվաշիրճեան Գարբիէլ Եպիսկոպոս» էլան Իսթանպոլ Փաթրիքիլիին ումուրընա տախի նէզարէթ կօէրէք էհալիլի միճազ քարոզլարըլա թէսլիլէլէ չալըընոր:»

«Զաւէն Պատրիարք Պաղտատը օլտուղը հալտէ, օրատա իրթիլար փէտէրինն նէզտինէ սիւրկիւն էտիրմիշ իտի: Ինկիլլէր Պաղտատա կիրէճէլի սըրատա թիւրք մէմուրին վէ զապիթանըլլէ պիրլիքտէ քէնտի տէ հիւսնի ըրգասըլլէ շէհրի թէրք էտիպ, անլէրլէ տիշարը չըգտոր: Օլ սէպէպտէն, Թիւրքլէր քէնտինէ հիւրմէթ վէ իրայնթ էտէջօրլար իմիշ:»

«Բիւզանդիոն զազէթասընն մուհարրիբի Բիւզանդ Քէչեան խարիճ ի մէմլէքէթէ չըգմըշ օլտուղը հալտէ զազէթասընը օլլու Պարոյր նէչը էտէջօր: «Ժամանակ» զազէթասըն՝ պիր տէրէճէ սէրպէսթ լիսան իլէ նէչը օլտուղը, «Տաճար» տախի Թիւրքլէրէ մապուլ օլաճագ պէնտ լէրիլլէ Եաշաջօր: Վաշան Թօշիկեան «Վերջին էուր» իսմինտէ պիր զազէթա նէչը էտիջօր: Թօլաեան տախի նէչէլի Թուհաֆիլէրիլլէ «Կալնօշ»ը տէվամ էտէջօր:

«Իզթիշաշ վազթընտա նէֆի էտիլէնլէրին պիր դըսմը կէրի կէլտի, Կոմիտաս Վրդպ. Տօք. Թորգոմեան կիպի: Համրարճուճ Պօեաճեան (Մուրատ) Գաշաէրիլլէտէ ասըլմըշ տըր: Տօգք. Տաղաւարեան իլէ Տիրան Քէլիկեան էօլմիւշ լէր տէջօր: Քաղ. Ժողով ազասընտան Գասպար Զերազ էվլէլա Զանդըրըլա՝ անտէն Իզմիր գուրպինտէ Ուշազ շէհրինն սիւրկիւն էտիրտի: Տիկէր աղա սիւրկիւն էտիրմէտի: Հմայեակ Սոսրովեան, Հմայեակ Արամեան, Դաւիթ Տէր Մովսէսեան, Արշակ Ալպօեաճեան վէ զալիլլէր Իսթանպուլտա տըրլար: Հրանտ Ասատուր, Վաւմաշապուհ Մանուկեան, վէ եէրլէրինն Թիւրք

պուլունամաշան պիր թազըմ մէմուրլար քէնտի մէվգիլէրինտէ տուրուլլար:»

«Կեդրոնականտան պաշա, Խուսուսի վէ ումուճի մէքթէպլէր աշըզ տըրլար, Պէրպէրեան Կարապետեան վէ զալիլլէլլու: Գարապէտեան էլթամիսնէսի խասթախանէլէ թէպտիլ էտիլմիշ, վէ եէթիմլէր Եէտի Գուլլէլէ նազլ օլտուճուշ տըրլար: Բօպէրթ Գօլլէ լազ թաթիլի միւնասիպէթիլլէ զափալը իսէ տէ, մուսխիսալէն աշըլաճագ տըր: Թիկէր Ամէրիգան թէէսիսաթը տախի աշըզ տըրլար: Միացեալ Ընկերութիւն իլէ պաշա Ազգայնի թէէսիսաթ լազվ էտիլմիշ տիրլէր: Բողոքական Միլլէթպաշարըն ումուրը հիւսն ի հալտէ ճէրեան էտէջօր: Ազգապետ Զենոր էֆ. Պէզճեանըն միւտէպպիր իտալէսի սալէսինտէ:»

«Թիւրքլէր՝ Պրանսըզլար վէ Ինկիլլէր իլէ էլի կէչինիլլար: Քըթ էլ Ամարատա թուրքուճուշ օլան Ճէնէրալ Թալիլլէնտ՝ Պէօլիւք Ատատա Յակոբեանլարըն խանէսինտէ Եաշաջօր վէ Հաֆթատա պիր քէրլէ շէհրէ էնմէսինն միւսաատէ օլտուղը: Էհալինին ատալլէթի խուսուսիլլէ Բուսլարա դարը իտի: Լաքին ինգըլապտան պէրի Բուսլարըն նէ Իսթանպուլտ նէ տէ էրմէնիսթանը ալմազ էֆքեարլարը օլմատըընը կէօրէրէք իսալի թէսքին օլտուլար:»

«Թիւրքլէրին էֆքեարընճա Բուսիա իլէ մուհարէպէ տուրտուղը կիպի, ասքէրլէր ճէնուպա նազլ օլտուարազ Պաղտատ վէ ճիվարը Ինկիլլէրտէն կէրի ալընապիլի: Հասպ էլ Իճապ ալը պիր միւսալէհաշա մէլեալ իտիլլէր: Լաքին Բուս ինգըլապը միւնասիպէթիլլէ օլ էֆքեարտան վազ կէչտիլլէր:»

ՐՕՄԱ ՓԱՓԸ ՎԷ ՄՈՒՀԱՐԷՊԻ Ի ԶԱԶԸՐԸ

Ս. Փափըն փօլիթիգի աշվալը ալէմ իւզէրինն նուֆուզ իլլէթմէսի՝ քէնտի սէմթ իւր բասընը չօգտան կէչմիշ իսէ տէ, հալա մուամիլէշէին ազիմ պիր գուլվէթ իտիլի ինքեար էտիլլէմէզ: Մուհարէպէ ի հազըրէ տին վէ Բիլիսա իշիւն տէլիլ տիր, Փազաթ անըն Փափալի Բիլիսա իւզէրինն տօլալըտան օլաճագ թէէսիլինն մէքթիւր Բիլիսանըն պաշը՝ Փարգսըզ պիր կէօզ իլէ սէլլիճի օլաճագ: Արմանեանըն Ավսթրիա իւզէրինն քէսպ ի բիւճէանիլլէթ էթմէսի պու նօգթաշը նազարտան ճալիպ ի տիգպաթ պիր վազըրա իսէ տէ, պու մուհարէպէտէ Փափա հազրէթլէրինն Ֆիքրի տաշա զիլատէ Պէլճիգա աշ-

վալը իւր մէջդուլ օրմուշ տըր:

Պիւր վաղըթ Պէլճիպա Ուլու Քիլիսաւէրի-
նին հէտմի վէ անդիւրտէ Կէլէրաւն պէրու մահ
Փուզ ասար ք տինիւնէն թէլէֆինէ գարշը շէ-
տիա փրօթէսթօլար վաղը օլտուղը կիպի, պու
տէֆա էքսէրիւթի Քաթոլիկ օլան Պէլճիպա է-
հալիսինին սիւրիւ սիւրիւ Ալմանիս Կէլի է-
տիլմէսի ժն. Պենետիկոսոս փափանքն պալպինէ
փէք աղըր կէլմէքտէ տիր: Ալմանեա քէնտինէ
մախսուս օլան շէֆպաթաղլը վէ չիտտէթ իւր
Պէլճիպա էհալիսինին երկիթ վէ իշ պիլիւր սըն-
ֆընը սէչիպ չալգամշը Էլմանիայա նազլ էտէ-
յօր: Անլէրի օրատա իշլէտիպ, քէնտի էհալի-
սինի մուհարէպէլէ կէօնտէրիյօր: Պէլճիպալը-
լարտան կիթմէք եա իշլէմէք իսթէմէլէնլէրի
տէրհալ գուրշուս թուլթուղ, անկարեայա տա-
յանմայանլարընը պիւսպիւթիւն աճ պրապարապ
թէլիլմէ մէճպուր էտէյօր:

Պու պիշարէլէրէ էտիլէն մէպալիմին վա-
ֆը էրմէնի սիւրկիւնլէրինին սէրկիւղէլթինէ
զիյատէսիլլէ պէնդէտիլի իշլին իտաիա օլունա-
պիլիւր քի, հէփ պու զատաւարըլլարըն փրանը
աշնի եէրտէ եափըմըշ, յ իճրաւը աշնի եիւ-
րէքսիլլէրէ իհալէ էտիլմիշ տիր: Պու տէհէլթ
ու վահշէթլէրէ հէտէֆ էտիլէն պիշարէ գալմ-
լարըն կէրէք Քիլիսալարընտան վէ կէրէք ու-
մուճ ճինս ի պէշէրտէն կէօրտի. քէլէրի իշթիւրաք
ը հիսս իսէ ինտանիլթ մաթլուպը օլարապ սէ-
մէրէսիլլ գալմայանապ տըր:

Կէշէն նուսիւտէ մուհարրիւր ըէֆիլիմիլլին
պուլուրտուղը կիպի, թալիմաթ վէ իճապաթ ք
տինիլէտէն օլարապ Թիւրք հէմշէհրիլէրիմիլլին
մուսմէլաթը պիր տէրէճէ մանա կէօթիւրիւր ի-
սէ տէ, ինճիլ էլլինտէ վէ թալիմաթ ք Մէսիհիլէ
տիլինտէ օլան պիր գալմին չու կիպի մէգալի-
մինէ հիշ պիր թէֆսիւր վէրիլէմէլ: Քրիսթիան
իսմիլլէ եատ օլանլար՝ անըն ըուհընտան պու
գատար ուզապ եաչարլար իսէ, եա թաիֆէլէրին
հալը նէ՞րէտէ գալըր:

ԱԼՄԱՆԻԱ ԳԱՊԻՆԵՍԻՆՏԷ ԹԷՊԷՏՏԻԻԼ

Ղաղէթալարտա կէօրիւլէն սօն իսպարաթա
կէօրէ Ալմանիա Գապինէսինտէն 9 աղա իսթի-
ֆա էթմիշ օլարապ եկրիւնէն զաչրիլէր նասպ
ու թալին օլունմուշ տըրլար: Պունլար իշլինտէ
էն մուհիմ մէվգիլի թուլթմուշ օլան մէմուր խա-
րիճիլէ նազըրը ֆօն Յիմրիմէն օլուպ եէրինէ

Թիւրքիստա Ալման Սէֆիւրի օլան Տօգթ. Բի-
չարա ֆօն Քէօրման թալին էտիլմիշ տիր:

Շու վիւքէլա թէպէտտիւլլինտէ սապըր
Ուօշինկթըն սէֆիւրի ֆօն Պէրնչտօրֆա պիր
մուհիմ մէվգիլ վէ իլէճէլի մէմուր, հաթթա
նարիճիլէ նէգարլթինէ նասպը սէօլլնմէքաշ
իտի իսէ տէ, մահլիւլ մէվգիլէրին հիշ պիրին-
տէ քէնտինին իսմի կէօրիւլմէտիլի շաչան ք
տիլգաթ պիր հալ տըր: Միլլէթինէ վէ վէլի
մուֆաիսալմընա պոճնա սատապաթլէ խըտ-
մէթ էթմիշ օլան պիրինին չըրաղ ըշըղնա կէ-
թիւրիլմէմէսի ճաչ ք իսթիլլարապ տըր:

Պու քէօքլիւ թէպէտտիւլ կիլլէ՞մի, եօգաա
ֆէնայա՞ մը իշարէլթ իտիլինի պիլլմէյօր իսէք
տէ, եէնի խարիճիլէ նազըրը Տօգթ. ֆօն Քէօլ-
մանըն իպթիտաւէն պէրու սըպմէրին փօլիթի-
գասընա հէմէֆէաթ օլմատըղը սէօլլէնիյօր:
Մուսաիլլէ ինկիլթէրա իլլ խուսուլթի իֆ-
րաթա վարտըրմամաթ թարաֆլըսը օլարապ,
տիւշիւնիւլլար իմիշ քի, մուհարէպէտէն սօնկրա
Ալմանիանըն քէնտի քէնտինի տիւլլթմէսի
միւտտէթինտէ ինկիլթէրա իլլ տօթլըղը հէր
հալ իգթիլլալը տըր: Պունա պապարապ ֆօն
Քէօրմանըն խարիճիլէ նէգարլթինէ թալինինտէ
միւսալէհա իշլին իսմիւր շէօլլէսի կէօրէնլէր
վար իսէ տէ, պիլլ հիւ քէսէ պիր տէրէճէ սապը
վէ իլթիլաթլէ պէլլէմէքլիլ թալիսիլէ էտէր
իլլ:

* * *

Ալմանիատա Սօցիալիսթ Փըրգասընըն
միւրէվվիճ ի էֆէաթ օլան մահուտ Թօրվարց
ղաղէթալըն պէյանընա կէօրէ, մուհարէպէ-
նին տէվր ի սէնէվլիսի միւսաիպէթիլլէ Րաչիս-
թակ Մէճլիսի էօնիւնտէ մէպուսլարըն պիրի չու
վէճէլէ իրատէ ի լիսան էլլէմիշ տիր: «Կէշմիշ-
տէ տէվլէթիմիլլին գաղանտըղը պի հմալ ֆիւ-
թիւհաթլար պիլլէ միւսաիտ պիր սուլ շէյտա-
նա կէթիւրմէլի իքէն, հէր նասըլ իսէ հալ ու
քէշֆիլլէթլէր տահա զիյատէ տիւշէնլէրիմիլլէ
էլ վէրիլլի շէքլլէր ալալըր: Պիլլ պու ֆուր-
սաթլարտան իսթիֆատէ էթմէտիլլէն մատա,
խասիմէլլիմիլլ կիւնտէն կիւնէ թարաֆիլլէր
չօղալտարապ, անլէրին մատտի վէ մանէվլի
գուվվէթլէրինտէն միւլթէֆիտ օլտուլար»:
«Թօրվարց»ըն գուլաղը չիւկլէսին, Չին հիւքիւ-
մէթի տաիլի չիմտի քէնտի քէնտինի պուլմուշ
օլարապ Ալմանիայա վէ Ավսթրիայա գարշը պիր
գաչ կիւն իշլինտէ իլան ք հարապ էտէճէք իմիշ: